BOLU ABANT İZZET BAYSAL ÜNİVERSİTESİ

Fen Edebiyat Fakültesi

İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programı

Ders Bilgileri Kataloğu

2019_AKTS ve 2020_AKTS uyumlu müfredatımızdaki derslere ait teknik ve içerik verilerinin yer aldığı bilgi kataloğudur. Bu doküman, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır. 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu'nun 5. Maddesinde yer alan "Güvenli elektronik imza, elle atılan imza ile aynı hukukî sonucu doğurur." hükmü uyarınca resmi evrak niteliği taşıyan bu doküman, özel/vakıf/kamu tüzel kişiliğine sahip ulusal/uluslararası kurum veya kuruluşlara yapılacak başvuru işlemlerinde geçerlidir. Doküman sayfalarının altında yer alan barkodu/belge doğrulama kodu üzerinden, doğruluğu/geçerliliği ilgili birimlerce sorgulanabilir. Elektronik imzalı bu dokümanın dökümünün alınması, fiziki ya da elektronik ortamda ilgili kuruma/kuruluşa iletilmesi kişinin yükümlülüğündedir.

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Dogrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU GENEL BİLGİLER

Üniversite	Fakülte	Bölüm	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	Mütercim ve Tercümanlık	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Öğretim Planının Adı	2019_ECTS Uyumlu / 2020_ECTS Uyumlu

Düzeyi	Eğitim Dili	Olağan Eğitim Süresi	Azami Eğitim Süresi	Zorunlu Ders Sayısı	Seçmeli Ders Sayısı	Toplam Ders Sayısı	Toplam AKTS
Lisans	%100 Türkçe	2 Yarıyıl İngilizce Hazırlık 8 Yarıyıl Lisans Programı	14 Yarıyıl Lisans Programı	37	15	52	242

Uygulandığı Yıllar	2019-2020

- Mütercim ve Tercümanlık Bölümü'ne bağlı İngilizce Mütercim ve Tercümanlık lisans programına 2019-2020 yılında kayıtlanan öğrencilerin bağlı olduğu öğretim planında yer alan derslerin teknik ve içerik verilerini barındıran ders bilgileri kataloğudur.
- Lisans Programında I. (gündüz) öğretim programı yürütülmektedir.
- Programa yeni kayıtlanan öğrenci, üniversitemizin Yabancı Diller Yüksekokulu bünyesinde verilmekte olan zorunlu yabancı dil hazırlık sınıfı eğitimine alınır. İngilizce hazırlık sınıfı eğitiminin olağan eğitim öğretim süresi iki yarıyıl, azami süresi ise dört yarıyıldır. Belirtilen süreler içerisinde ingilizce hazırlık sınıfı eğitimini başarıyla tamamlayan öğrenci, lisans programının 1. yarıyıl öğrencisi olarak öğrenimine başlar.
- Lisans Programının eğitim öğretim dili %100 Türkçe' dir.
- Lisans Programının olağan eğitim öğretim süresi sekiz yarıyıl, azami süresi ise ondört yarıyıldır.
- Lisans programındaki öğrenimine olağan seyrinde devam eden öğrencinin bulunduğu eğitim öğretim yarıyılını tamamlayabilmesi için kayıtlanması gereken derslerinin toplam AKTS değeri 30'dur. (*Kariyer Planlama dersinin bulunduğu 1. yarıyıl 32 AKTS'dir)
- Program mezuniyetine hak kazanılabilmesi için, belirli yükümlülüklerin sağlanmış olması gerekir. Bu yükümlülükler; öğretim planının her bir eğitim öğretim yarıyılında alınan ve başarıyla tamamlanan zorunlu/seçmeli ders yükünün asgari 30 AKTS olması (*Kariyer Planlama dersinin bulunduğu 1. yarıyıldaki derslerin toplam AKTS değeri 32'dir), sekiz yarıyıl toplamının ise 242 AKTSye ulaşması, başarısızlık/devamsızlık/yetersizlik notunun bulunmaması, genel ağırlıklı not ortalamasının 2.00 veya üzerinde olması ile yerine getirilir.
- Programdan mezun olan öğrenci, Lisans Programı diplomasını almaya hak kazanır. Mezuniyet için gerekli yükümlülükleri sağlayan öğrenci daha kısa sürede mezun olabilmektedir. Mezuniyete hak kazanan öğrenciye herhangi bir unvan verilmez.

Öğretim Planı Yarıyıl Ders Sayıları Dağılımı

(1. Yıl) = 1. Yarıyıl - Güz	(1. Yıl) = 2. Yarıyıl - Bahar
8 Adet Zorunlu Ders	7 Adet Zorunlu Ders
(2. Yıl) = 3. Yarıyıl - Güz	**(2. Yıl) = 4. Yarıyıl - Bahar**
4 Adet Zorunlu Ders Seçimlik Yabancı Dil Dersi I Havuzuna 1 Adet Seçmeli Ders Seçimlik Ders (III. Dönem) Havuzuna 1 Adet Seçmeli Ders	4 Adet Zorunlu Ders Seçimlik Yabancı Dil Dersi II Havuzuna 1 Adet Seçmeli Ders Seçimlik Ders (IV. Dönem) Havuzuna 1 Adet Seçmeli Ders
(3. Yıl) = 5. Yarıyıl - Güz	**(3. Yıl) = 6. Yarıyıl - Bahar**
4 Adet Zorunlu Ders Seçimlik Yabancı Dil Dersi III Havuzuna 1 Adet Seçmeli Ders Seçimlik Ders (V. Dönem) Havuzuna 1 Adet Seçmeli Ders	3 Adet Zorunlu Ders Seçimlik Yabancı Dil Dersi IV. Havuzuna 1 Adet Seçmeli Ders Seçimlik Ders (VI. Dönem) Havuzuna 2 Adet Seçmeli Ders
(4. Yıl) = 7. Yarıyıl - Güz	**(4. Yıl) = 8. Yarıyıl - Bahar**
3Adet Zorunlu Ders Seçimlik Yabancı Dil Dersi V Havuzuna 1 Adet Seçmeli Ders Seçimlik Ders (VII. Dönem) Havuzuna 2 Adet Seçmeli Ders	4 Adet Zorunlu Ders Seçimlik Yabancı Dil Dersi VI. Havuzuna 1 Adet Seçmeli Ders Seçimlik Ders (VIII. Dönem) Havuzuna 2 Adet Seçmeli Ders

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr
Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi I

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
2402001112014	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	1	2	2	0	0	2

Dersin Amacı	Osmanlı İmparatorluğu, yapısal özellikleri ve yıkılma dönemi, Kurtuluş Savaşı öncesi Türkiye, savaş yılları, yeni bir dönemin başlangıcı, siyasi yapı, sosyal yaşam, hukuk anlayışı, ekonomik yapı, kültürel eğitim anlayışı, bir dönemin sonu (1938) konularının açıklanması ve değerlendirilmesi amaçlanmaktadır.

İçerik	19. yüzyılda Osmanlı Devleti'nin durumu ; Birinci Dünya Savaşı öncesinde Avrupa'nın büyük devletlerinin durumu; Avrupalıların Türklerle ilgili politikaları, Şark Meselesi, Trablusgarp ve Balkan Savaşları; Birinci Dünya Savaşı, Osmanlı Devleti'nin savaşa girmesi, Kafkasya ve Kanal Cepheleri; Irak ve Çanakkale Cepheleri, Çanakkale Savaşlarının sonuçları, I. Dünya Savaşı'nda Osmanlı Devleti'nin paylaşma planları; Brest-Litowsk Antlaşması, Wilson prensipleri, Bulgaristan, Osmanlı Devleti, Almanya ve Avusturya-Macaristan İmparatorluğu'nun ateşkes imzalaması; Paris Barış Konferansı ve savaşın sona ermesi, savaşın getirdiği ekonomik çöküntü ve işçi hareketleri; Mondros Mütarekesi, Azınlıkların faaliyetleri, ordunun durumu, Damat Ferit Paşa hükümeti, İzmir'in işgali; İstanbul'dan Samsun'a uzanan yolda Mustafa Kemal, kongreler, Misak-ı Milli'nin kabulü, Türkiye Büyük Millet Meclisinin açılması Milli Mücadele cepheleri, İstiklal Savaşı'nın mali kaynakları; saltanatın kaldırılması, Lozan Antlaşması ve önemi, Türkiye İktisat Kongresi, Halk Fırkası'nın kurulması, Cumhuriyet'in ilanı; laik hukuk sisteminin kurulması, sosyal ve kültürel yaşam, ekonomik gelişmeler, çağdaş eğitim ve bilim, Atatürk İlkeleri, tanımı ve doğası konuları ele alınacaktır.

Content	*19th century, the situation of the Ottoman Empire; the situation of the great states of Europe before the First World War; the policies of Europeans regarding the Turks, the Eastern Question, the Tripoli and Balkan Wars; the First World War, the Ottoman Empire's entry into the war, the Caucasus and Canal Fronts; Iraq and Gallipoli Fronts, the results of the Gallipoli Wars, I. The plans for the partition of the Ottoman Empire in World War I; The Treaty of Brest-Litowsk, Wilson's principles, the signing of the armistice by Bulgaria, the Ottoman Empire, Germany and the Austro-Hungarian Empire; The Paris Peace Conference and the end of the war, the economic collapse and labor movements brought by the war; The Armistice of Mondros, the activities of minorities, the state of the army, the government of Damat Ferit Pasha, the occupation of Izmir; Mustafa Kemal on the road from Istanbul to Samsun, congresses, the adoption of the Misak-ı Milli, the opening of the Grand National Assembly of Turkey, the fronts of the National Struggle, the financial resources of the War of Independence; the abolition of the Sultanate, the Treaty of Lausanne and its importance, the Turkish Economic Congress, the establishment of the People's Party, the proclamation of the Republic; the establishment of a secular legal system, social and cultural life, economic developments, modern education and science, Atatürk's Principles, definition and nature will be discussed.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Türk Dili I

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
2402001132014	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	1	2	2	0	0	2

Dersin Amacı	Türk dilinin önemi ve dil bilgisi kurallarının öğretilmesi amaçlanmaktadır.

İçerik	Dilin tanımı ve önemi, dil kültür ilişkisi, yazılı anlatım kuralları ile ses ve şekil bilgisi konuları ele alınacaktır. Modern Türkçe'nin gramer kurallarının şekillenişi edebi eserlerden örneklerle işlenecektir. Modern Türkçe'nin oluşumuna dair süreçler ayrıntılı bir şekilde gözden geçirilecektir. Türk dilinin tarihi süreç içerisinde geçirmiş olduğu safhalar ortaya konulacaktır.

Content	*The definition and importance of language, the relationship between language and culture, rules of written expression, and phonetics and morphology will be discussed. The formation of the grammatical rules of Modern Turkish will be discussed with examples from literary works. The processes regarding the formation of Modern Turkish will be reviewed in detail. The stages that the Turkish language has gone through throughout its history will be revealed.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	İngilizce Dil Bilgisi I

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT101	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	1	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Öğrencilerin İngilizce dil bilgisi konusunda çözümlemeli düşünmelerini öğretmek ve dil bilgisi yapılarının detaylı bir biçimde irdelenmesiyle fark yaratacak olan ayrıntılar konusunda farkındalık oluşturmak ve bu yapıların doğru ve uygun bir biçimde kullanmaları amaçlanmaktadır.

İçerik	Sağlam bir dil bilgisi temeli olduğu varsayılan öğrencilerin, daha karmaşık öbekler, şimdiki, geçmiş ve gelecek zaman, kiplikler, edilgen çatı, bağlaçlar gibi dil bilgisi konularını ayrıntılı bir biçimde karmaşık cümle yapılarıyla birlikte incelemesi ve tekrarlaması bu dersin içeriğini oluşturmaktadır.

Content	*Assuming that the students have a solid grammatical foundation, the content of this course is to examine and review grammar topics such as more complex phrases, present, past and future tenses, modals, passive voice, conjunctions in detail together with complex sentence structures.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		İngilizce Yazılı Anlatım I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT103	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	1	6	4	0	0	4
Dersin Amacı		Öğrenciyi akademik yazım kurallarıyla tanıştırmak ve fikirlerini organize bir şekilde ifade etme becerisi kazandırmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Bu derste, bir kişi, yer veya sürecin betimlenmesi; bir grafiğin veya rakamsal verilerin raporlanması gibi yazılı uygulamalarla birlikte yazımda tutarlılık gibi unsurlara dikkat edilerek tez cümlesi ve konu cümleciklerinin kullanılması, ilgili dil bilgisi kalıpları, terimleri ve bağlaçları ele alınacaktır.								
Content		*In this course, written applications such as describing a person, place or process; reporting a graph or numerical data, as well as the use of thesis statement and topic clauses, paying attention to elements such as consistency in writing, related grammar patterns, terms and conjunctions will be covered.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		İngilizce Sözlü Anlatım I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT105	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	1	5	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencilerin sözlü iletişim yeteneklerini geliştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Öğrencilerin İngilizce sözlü iletişim becerilerinin, ödevler, sunumlar ve konuşmalar yardımıyla geliştirilmesi, topluluk önünde konuşma becerilerinin geliştirilmesi amacıyla örnek sunumların yapılması ve öğrencilerin dinleme, not alma becerilerinin geliştirilmesine yönelik etkinliklerin yapılması bu dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*Developing students' oral communication skills in English with the help of assignments, presentations and speeches, making sample presentations in order to improve public speaking skills, and conducting activities to improve students' listening and note-taking skills constitute the content of this course.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çeviriye Giriş I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT107	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	1	5	4	0	0	4
Dersin Amacı		Öğrencilerin çeviri üst edinci ile çevirmenlik edincini kazanmalarını sağlamak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Öğrencilerin dil, araştırma, aktarım ve kültürel becerilerinin yanı sıra yaratıcılıklarını da geliştirmeye yönelik olarak tasarlanmış aktiviteler ele alınacaktır.								
Content		*Activities designed to develop students' language, research, transfer and cultural skills as well as their creativity will be discussed.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Sözcük Bilgisi ve Metin İnceleme I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT109	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	1	6	4	0	0	4
Dersin Amacı		Öğrencinin, bir metni temel unsurlarıyla kısa sürede algılayıp, belli ölçüde bilinçli olarak tanımlayabilmesi ve hedef dile aktarım açısından ayırt edici noktaları saptayabilmesi amaçlanmaktadır.								
İçerik	Geniş bir kelime haznesi ve terimlerin doğru kullanımı, anlaşılması güç ve özgün metinlerin dikkatli okunması ve metin incelemesi yapılması bu dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*A wide vocabulary and the correct use of terms, careful reading and textual analysis of obscure and original texts constitute the content of this course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Kariyer Planlama								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT111	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	1	2	1	0	0	1
Dersin Amacı		Öğrencilerin iş dünyasını, farklı sektörleri ve bu sektörlerin gereksinimlerini tanımasını sağlayarak; iş dünyasına hazırlık sürecinde kariyer planlamasının önemi hakkında öğrencilerde farklılık oluşturmayı amaçlamaktadır.								
İçerik	Kariyer merkezi faaliyetlerinin tanınması, öz farkındalığın artırılması, kariyer seçeneklerinin keşfedilmesi, kendini ifade etme ve etkili iletişim becerilerinin geliştirilmesi, profesyonel ilişki ağlarının öneminin kavranması, destek birimlerinin tanınması, etkin kaynak kullanımının öğrenilmesi konuları işlenecektir.									
Content	*Topics will be covered: recognizing career center activities, increasing self-awareness, exploring career options, developing self-expression and effective communication skills, understanding the importance of professional relationship networks, recognizing support units, and learning effective resource use.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
2402001122014	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	2	2	2	0	0	2
Dersin Amacı		Atatürk dönemi ilkeleri, inkılapları ve siyasi olayları hakkında öğrencilere bilgi verilmesi amaçlanmaktadır.								
İçerik	Millî Mücadele zamanındaki (1919-1922 yılları arası) siyasi, askeri, sosyal, ekonomik ve kültürel olaylar ile Atatürk Döneminde yapılan inkılaplar işlenecektir. 1924 yılının akabinde Türk dış ve iç siyasetindeki değişimler süreçlere odaklanılarak değerlendirilecektir. Tek parti ve Demokrat Parti dönemi ele alınacaktır.									
Content	*Political, military, social, economic and cultural events during the War of Independence (between 1919 and 1922) and the reforms made during the Atatürk Era will be covered. The changes in Turkish foreign and domestic politics following 1924 will be evaluated by focusing on the processes. The single party and Democratic Party period will be discussed.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Türk Dili II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
2402001142014	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	2	2	2	0	0	2
Dersin Amacı		Gramer bilgisi ve temel Türkçe konularının öğrencilere aktarılması amaçlanmaktadır.								
İçerik		Modern Türkçe'nin gramer kurallarının şekillenişi edebi eserlerden örneklerle işlenecektir. Modern Türkçe'nin oluşumuna dair süreçler ayrıntılı bir şekilde gözden geçirilecektir. Türk dilinin tarihi süreç içerisinde geçirmiş olduğu safhalar ortaya konulacaktır.								
Content		*This course deals with the definition and importance of language, the relationship between language and culture, rules of the written language and phonology and morphology. Also the processes that lay behind the development of the Modern Turkish will be covered in details.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		İngilizce Dil Bilgisi II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT102	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	2	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencilerin İngilizce dil bilgisi konusunda çözümlemeli düşünmelerini öğretmek ve dil bilgisi yapılarının detaylı bir biçimde irdelenmesiyle fark yaratacak olan ayrıntılar konusunda farkındalık oluşturmak ve bu yapıların doğru ve uygun bir biçimde kullanmalarında yardımcı olmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Öğrencilerin temel İngilizce dil bilgisine sahip oldukları varsayılarak, daha karmaşık öbekler, tümcecikler, tümce yapıları; resmi ve akademik ve konuşma dili gibi çeşitli bağlamlarda kullanılan dil bilgisi yapıları; karıştırılan sözcükler gibi alt başlıklar ayrıntılı bir biçimde ele alınmaktadır.								
Content		*Assuming that students have a basic knowledge of the English language, sub-topics such as more complex phrases, clauses, sentence structures; grammatical structures used in various contexts such as formal and academic and colloquial language; confused words are covered in detail.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		İngilizce Yazılı Anlatım II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT104	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	2	6	4	0	0	4
Dersin Amacı		Öğrencilere akademik amaçlı yazma konusunda gerekli becerileri kazandırmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Karşılaştırma, tartışma, sebep-sonuç, betimsel kompozisyon ve edebi eleştiri yazıları ve özet çıkarma gibi farklı yazılı anlatım türleri süreç odaklı bir yaklaşımla ele alınacaktır.								
Content		*Different types of written expression such as comparison, discussion, cause and effect, descriptive composition, literary criticism and summarizing will be covered with a process-oriented approach.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı	İngilizce Sözlü Anlatım II									
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT106	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	2	5	3	0	0	3
Dersin Amacı	Öğrencilerin sözlü iletişim yeteneklerini geliştirmek amaçlanmaktadır.									
İçerik	Öğrencilerin İngilizce sözlü iletişim becerilerinin, ödevler, sunumlar ve konuşmalar yardımıyla geliştirilmesi, topluluk önünde konuşma becerilerinin geliştirilmesi amacıyla örnek sunumların yapılması ve öğrencilerin dinleme, not alma becerilerinin geliştirilmesine yönelik etkinliklerin yapılması bu dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*Developing students' oral communication skills in English with the help of assignments, presentations and speeches, making sample presentations in order to improve public speaking skills, and conducting activities to improve students' listening and note-taking skills constitute the content of this course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı	Çeviriye Giriş II									
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT108	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	2	5	4	0	0	4
Dersin Amacı	Öğrencilerin çeviri üst edinci ile çevirmenlik edincini kazanmalarını sağlamak amaçlanmaktadır.									
İçerik	Öğrencilerin dil, araştırma, aktarım ve kültürel becerilerinin yanı sıra yaratıcılıklarını da geliştirmeye yönelik olarak tasarlanmış aktiviteler ele alınacaktır.									
Content	*Activities designed to develop students' language, research, transfer and cultural skills as well as their creativity will be discussed.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı	Sözcük Bilgisi ve Metin İnceleme II									
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT110	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	2	6	4	0	0	4
Dersin Amacı	Öğrencinin, bir metni temel unsurlarıyla kısa sürede algılayıp, belli ölçüde bilinçli olarak tanımlayabilmesi ve hedef dile aktarım açısından ayırt edici noktaları saptayabilmesi amaçlanmaktadır.									
İçerik	Geniş bir kelime haznesi ve terimlerin doğru kullanımı, anlaşılması güç ve özgün metinlerin dikkatli okunması ve metin incelemesi yapılması bu dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*A wide vocabulary and the correct use of terms, careful reading and textual analysis of obscure and original texts constitute the content of this course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çeviri Kuramları I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT201	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	3	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Çeviri kuramlarındaki görüşleri öğrencilere aktarmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Çeviribilimin özerk fakat disiplinlerarası bir bilim dalı olarak kurulduğu ve çeviribilimde bir dönüm noktası sayılan 1970'lerden başlayarak öğrencilere çeviribilimin tarihsel arka planını aktarılır ve farklı düşünce okulları ve yaklaşımlar arasındaki bağlantılar kurularak kronolojik bir sırada anlatılır.								
Content		*Beginning with the 1970s, a turning point in translation studies, when translation studies was established as an autonomous but interdisciplinary discipline, students are introduced to the historical background of translation studies and the connections between different schools of thought and approaches in a chronological order.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Yazılı Çeviriye Giriş I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT203	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	3	6	4	0	0	4
Dersin Amacı		Öğrencilerin temel yazılı çeviri yaklaşımlarını anlamasını, farklı metin türlerine farklı çeviri amaçlarıyla yaklaşabilmelerini ve çeviri kararlarını gerekçelendirmelerini sağlamak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Temel çeviri terimleri (eşdeğerlik, çeviri stratejisi, metin türleri vb.); bilgilendirici metinler, haber metinleri, teknik metinler ve sosyal bilimler metinleri üzerinde çeviri alıştırması konuları ele alınacaktır.								
Content		*Basic translation terms (equivalence, translation strategy, text types etc.); translation exercises on informative texts, news texts, technical texts and social sciences texts will be covered.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Sözlü Çeviriye Giriş I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT205	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	3	6	4	0	0	4
Dersin Amacı		Farklı sözlü çevirmenlik uygulamalarına kavramsal bir bakış açısı sağlamak ve öğrencilerin sözlü iletişim becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Sözlü çeviri alanına ve mesleğine giriş niteliği taşır. Ders programı, öğrencilere sözlü çevirinin bilişsel, fiziksel, psikolojik ve sosyal yönlerini tanıtmak üzerine tasarlanmıştır. Böylece öğrencilerle topluluk karşısında konuşma ve ses eğitimi çalışmaları ve not alma teknikleri üzerinde durulacak ve sözlü çeviri alıştırmaları yapılacaktır.								
Content		*It is an introduction to the field and profession of interpreting. The curriculum is designed to introduce students to the cognitive, physical, psychological and social aspects of interpreting. Thus, students will practice public speaking and voice training, note-taking techniques and interpreting exercises.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Karşılaştırmalı Dil Bilgisi I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT207	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	3	6	4	0	0	4
Dersin Amacı		Dil bilgisinin içerisinde yer alan biçim bilgisi ve söz dizimi ile ilgili kavramları ve Türkçe ve İngilizcedeki işleyişlerini karşılaştırarak, öğrenci farkındalığını arttırırken, öğrencilere çeviri sürecinde daha bilinçli bir bakış açısı kazandırmayı amaçlamaktadır.								
İçerik	Karşılaştırmalı dil bilgisinin geçmişi, dil akrabalığının karşılaştırılması, karşılaştırmalı cümle analizi (İngilizce-Türkçe), sözdizimi, yapı ve anlam açısından karşılaştırması, bireysel ifadelerdeki her bir sözcüğün anlamının aktarımı konuları ele alınacaktır.									
Content	*The history of comparative grammar, comparison of language kinship, comparative sentence analysis (English-Turkish), comparison of syntax, structure and meaning, transfer of the meaning of each word in individual expressions will be covered.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çeviri Kuramları II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT202	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Çağdaş çeviri kuramlarındaki görüşleri öğrencilere aktarmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Çeviribilimin özerk fakat disiplinlerarası bir bilim dalı olarak kurulduğu ve çeviribilimde bir dönüm noktası sayılan 1970'lerden başlayarak çeviribilimin tarihsel arka planı ve farklı düşünce okulları, yaklaşımlar arasında bağlantılar kurularak kronolojik bir sırayla ele alınacaktır.									
Content	*Starting from the 1970s, which is considered as a turning point in translation studies and the establishment of translation studies as an autonomous but interdisciplinary discipline, the historical background of translation studies and different schools of thought will be discussed in chronological order by establishing links between approaches.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Yazılı Çeviriye Giriş II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT204	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	4	6	4	0	0	4
Dersin Amacı		Öğrencilerin temel yazılı çeviri yaklaşımlarını anlaması, farklı metin türlerine farklı çeviri amaçlarıyla yaklaşmaları ve yaptıkları çevirilerde aldıkları çeviri kararlarını gerekçelendirmelerinin öğretilmesi amaçlanmaktadır.								
İçerik	Çeviri Çocuk Yazınının içeriği, kendine has dil kullanımları ve çeviri teknikleri, Türk Edebiyatının Çocuk yazını örneklerinin tanınması ve çeviri örneklerinin incelenmesi bu dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The content of translated children's literature, unique language uses and translation techniques, recognition of examples of children's literature in Turkish literature and examination of translation examples constitute the content of this course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Sözlü Çeviriye Giriş II

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT206	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	4	6	4	0	0	4

Dersin Amacı	Farklı sözlü çevirmenlik uygulamalarına kavramsal bir bakış açısı sağlamak; öğrencilerin sözlü iletişim becerilerini ve terminoloji kullanımlarını geliştirmek amaçlanmaktadır.

İçerik	Topluluk karşısında konuşma, ses eğitimi çalışmaları, bağlamsal sözcük alıştırmaları ve not alma teknikleri üzerinde durulacaktır.

Content	*Public speaking, voice training exercises, contextual vocabulary exercises and note-taking techniques will be emphasized.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Karşılaştırmalı Dil Bilgisi II

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT208	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	4	6	4	0	0	4

Dersin Amacı	Dil bilgisi ve cümle yapılarını ana dilleriyle karşılaştırmak, iki faklı dilin yapılarını inceleyerek kalıcı hataların yapılmasını önlemek, dilin farklı yapılarını öğrenerek kendi ana dilinin özellikleriyle karşılaştırabilmek, çeviride bu kalıcı hataları önleyebilmek, kaynak ile erek metni dil bilgisel açıdan karşılaştırabilmek amaçlanmaktadır.

İçerik	Karşılaştırmalı dil bilgisinin geçmişi, dil akrabalığının karşılaştırılması, karşılaştırmalı cümle analizi (İngilizce-Türkçe), sözdizimi, yapı ve anlam açısından karşılaştırılması, bireysel ifadelerdeki her bir sözcüğün anlamının aktarımı konuları ele alınacaktır.

Content	*The history of comparative grammar, comparison of language kinship, comparative sentence analysis (English-Turkish), comparison of syntax, structure and meaning, transfer of the meaning of each word in individual expressions will be covered.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Çeviri Teknikleri I

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT301	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	5	6	3	0	0	3

Dersin Amacı	Yazılı ve sözlü çeviri süreçleri, stratejileri, temel kuramları ve uygulamalarını kavratmak amaçlanmaktadır.

İçerik	Çeşitli konulardaki terminoloji bilgisinin arttırılması ve bu bilgiyi çeviri sürecine aktarabilmek için gerekli kuramsal ve uygulamaya yönelik çalışmaların yürütülmesi, sözlü çevirinin yapılacağı ortamlarda karşılaşılabilinecek zorlukların irdelenmesi ve söz konusu zorluklara çözümler sunulması, topluluk önünde konuşma becerilerinin geliştirilmesi ve telaffuz çalışmaları yürütülmesi konuları ele alınacaktır.

Content	*Theoretical and practical studies will be carried out in order to increase terminology knowledge in various subjects and to transfer this knowledge to the translation process, to examine the difficulties that may be encountered in interpreting environments and to offer solutions to these difficulties, to develop public speaking skills and to carry out pronunciation studies.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Yazılı Çeviri I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT303	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	5	6	4	0	0	4
Dersin Amacı		Öğrencilerin farklı metin türlerindeki çeviri yeteneğini geliştirmek, öğrenciler güncel olaylar, ekonomi, politika, uluslararası ilişkiler alanlarında ve bilimsel, teknik, kültürel ve edebi metin türlerinde İngilizceden Türkçeye ve Türkçeden İngilizceye çeviri pratiği yapmalarını sağlamak, çevirinin amacını belirlemek üzere metin analizi uygulamak ve çeviri süreçlerini yansıtan yorumlar yapmalarını amaçlamaktadır.								
İçerik	Öğrenciler güncel olaylar, ekonomi, politika, uluslararası ilişkiler alanlarında ve bilimsel, teknik, kültürel ve edebi metin türlerinde İngilizceden Türkçeye ve Türkçeden İngilizceye çeviri pratiği yaparlar. Çevirinin amacını belirlemek üzere metin analizi uygular ve çeviri süreçlerini yansıtan yorumlar yazarlar. Bu yorumlar, çeviri sürecinde karşılaştıkları dört düzeydeki çeviri problemlerini ve çevirinin amacıyla bağlantılı olarak buldukları çözümleri, bir diğer deyişle, çeviri kararlarını yansıtır. Ayrıca, eve verilen okumalar ve sınıf tartışmaları gündeme getirilen çeviri olgularını betimlemelerine yardımcı olur.									
Content	*Students practice translating from English to Turkish and from Turkish to English in the fields of current events, economics, politics, international relations and scientific, technical, cultural and literary text genres. They apply text analysis to determine the purpose of the translation and write comments reflecting their translation process. These comments reflect the translation problems they encountered at four levels during the translation process and the solutions they found in connection with the purpose of translation, in other words, their translation decisions. Additionally, take-home readings and class discussions help them describe the translation phenomena brought up.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Sözlü Çeviri I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT305	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	5	6	4	0	0	4
Dersin Amacı		Öğrencilere metinlerden sözlüye çevirecek çevirmenler olarak çalışabilmeleri için ihtiyaç duyacakları gerekli becerileri kazandırmak ve alanda kullanılan stratejilere giriş yaparak çeviri becerilerinde yetkinlik sağlamak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Öğrencilere konferans çevirmeni olarak çalışabilmeleri için ihtiyaç duyacakları gerekli becerileri, alanda kullanılacak stratejilere giriş yapmak için çeviri becerileri, kavrama, not alma, özetleme ve hafıza becerileri, ekonomi, mühendislik gibi çeşitli alanlarda çeviri pratikleri dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The course provides students with the necessary skills they will need to work as conference interpreters, translation skills to introduce strategies to be used in the field, comprehension, note-taking, summarizing and memory skills, translation practices in various fields such as economics and engineering.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		İngilizce Metin İncelemeleri								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT307	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencilerin farklı okuma ve anlama teknikleri konularında yetkinleştirilmesi amaçlanmaktadır.								
İçerik	Öğrencilerin farklı okuma ve anlama teknikleri konularında yetkinleştirilmesi, çeviri yönelimli okuma yapabilmeleri ve çeşitli metin analiz örnekleriyle, farklı okuma tekniklerinin pekiştirilmesi dersin içeriğidir.									
Content	*The content of the course is to make students competent in different reading and comprehension techniques, to enable them to do translation-oriented reading, and to reinforce different reading techniques with various text analysis examples.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Çeviri Teknikleri II

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT302	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	6	6	3	0	0	3

Dersin Amacı	Öğrencilerin yazılı ve sözlü çeviri süreçleri ve stratejileri, temel kuramları ve uygulamaları konularında yetkinleştirilmesi amaçlanmaktadır.

İçerik	Aktif ve pasif dillerin doğru ve akıcı kullanımı, çeşitli konulardaki terminoloji bilgileri ve bu bilgileri çeviri sürecine aktarabilmek için gerekli kuramsal ve uygulamaya yönelik çalışmalar, sözlü çevirinin yapılacağı ortamlarda karşılaşılabilecek zorluklar ve söz konusu zorluklara çözümler, topluluk önünde konuşma becerileri ve telaffuz çalışmaları dersin içeriğini oluşturmaktadır.
Content	*The content of the course consists of the correct and fluent use of active and passive languages, terminology knowledge on various subjects and the theoretical and practical studies necessary to transfer this knowledge to the translation process, difficulties that may be encountered in the environments where oral translation will be carried out and solutions to these difficulties, public speaking skills and pronunciation studies.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Yazılı Çeviri II

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT304	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	6	6	4	0	0	4

Dersin Amacı	Öğrencilerin yazılı çeviri alanlarından bir tanesi olan tıp metinlerini başarılı bir şekilde çevirebilmelerini sağlamak; tıp diline ve terminolojine hâkim olmalarını ve tıp metinlerini okuyup kavrayabilmelerine yardımcı olmak; farklı metin türlerindeki çeviri yeteneğini geliştirmek, amaçlanmaktadır.

İçerik	Öğrenciler güncel olaylar, ekonomi, politika, uluslararası ilişkiler alanlarında ve bilimsel, teknik, kültürel ve edebi metin türlerinde İngilizceden Türkçeye ve Türkçeden İngilizceye çeviri pratiği yaparlar. Çevirinin amacını belirlemek üzere metin analizi uygular ve çeviri süreçlerini yansıtan yorumlar yazarlar. Bu yorumlar, çeviri sürecinde karşılaştıkları dört düzeydeki çeviri problemlerini ve çevirinin amacıyla bağlantılı olarak buldukları çözümleri, bir diğer deyişle, çeviri kararlarını yansıtır. Ayrıca, eve verilen okumalar ve sınıf tartışmaları gündeme getirilen çeviri olgularını betimlemelerine yardımcı olur.
Content	*Students practice translating from English to Turkish and from Turkish to English in the fields of current events, economics, politics, international relations and scientific, technical, cultural and literary text types. They apply text analysis to determine the purpose of the translation and write comments reflecting their translation process. These comments reflect the translation problems they encountered at four levels during the translation process and the solutions they found in connection with the purpose of translation, in other words, their translation decisions. Additionally, take-home readings and class discussions help them describe the translation phenomena brought up.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Sözlü Çeviri II

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT306	----	Lisans	Türkçe	Zorunlu	6	6	4	0	0	4

Dersin Amacı	Öğrencilere konferans çevirmeni olarak çalışabilmeleri için ihtiyaç duyacakları gerekli becerileri kazandırmak ve alanda kullanılan stratejilere giriş yaparak çeviri becerilerinde yetkinlik sağlamak amaçlanmaktadır.

İçerik	Kavrama, not alma, özetleme ve hafıza becerileri, ekonomi, mühendislik gibi çeşitli alanlardaki çeviri pratikleri dersin içeriğini oluşturmaktadır.
Content	*Comprehension, note taking, summarization and memory skills, economics, engineering etc. Translation practices in various fields such as translation constitute the content of the course.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Mesleki Çeviriler I

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT401	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	7	6	3	0	0	3

Dersin Amacı	Çevirmenlik mesleğinin kapsamına giren bazı konularda bilgi vermek, öğrencilerin çevirmenliğin mesleki inceliklerini keşfetmeleri konusunda farkındalık kazandırmak; gelecekte meslek edinecekleri alanın çalışma koşullarını, kazanç durumunu, hukuki ve etik konular gibi diğer özelliklerini tartışarak öğrenmelerini sağlamak; öğrencileri mesleki anlamda ihtiyaç duyacakları konularda aydınlatmak ve rehberlik etmek amaçlanmaktadır.

İçerik	Öğrencileri farklı metin türleri ile tanıştırılır, böylece yazılı ve sözlü uygulamalarla özel alan metinlerini anlamaları ve bu metinlerin formatını ve yapısını öğrenmeleri sağlanır.

Content	*Students are introduced to different text types, so that they understand specific field texts and learn the format and structure of these texts through written and oral practices.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Yazılı Çeviri Eleştirisi I

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT403	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	7	6	3	0	0	3

Dersin Amacı	Geçmişte dilbilim ağırlıklı bir "hata avcılığı" süreci olarak algılanırken, son yıllarda kuramsal ve analitik bir yaklaşıma dönüşen çeviri eleştirisi konusunda kapsamlı bir bakış açısı sunmak amaçlanmaktadır.

İçerik	Öğrenciler, çeviri eleştirisi kuramlarına ilişkin okumalar yaparak ve birtakım çeviri eleştirilerini inceleyerek, söz konusu yaklaşımlara aşinalık kazanacaklar, ayrıca kendileri de çeviri metinler üzerine eleştirel çalışmalar yapacaklardır.

Content	*Students will gain familiarity with these approaches by reading about translation criticism theories and examining some translation criticism, and they will also conduct critical studies on translated texts themselves.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Sözlü Çeviri Eleştirisi I

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT405	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	7	6	3	0	0	3

Dersin Amacı	Sözlü çeviri süreçlerindeki stratejileri, temel kuramları, sözlü sorun çözme stratejilerini analiz etmek ve bu stratejilere eleştirel bakış açısı kazandırmak amaçlanmaktadır.

İçerik	Sözlü çeviri süreçleri, stratejileri, temel kuramları, paradigmaları ve uygulamaları, Çeşitli ortamlarda yapılmış sözlü çevirileri, Kaynak ve erek dillerde yapılan genel terminoloji, deyim ve deyiş hataları, sözlü çeviride süreç ve sonuçlar dersin içeriğini oluşturmaktadır.

Content	*The content of the course includes oral translation processes, strategies, basic theories, paradigms and applications, oral translations made in various environments, general terminology, idioms and phraseological errors in source and target languages, processes and results in oral translation.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Mesleki Çeviriler II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT402	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	8	6	3	0	0	3
Dersin Amacı		Dersin amacı öğrencileri, iş hayatında kullanılan çeşitli ticaret, işletme, finans, pazarlama ve halkla ilişkiler dokümanlarıyla tanıştırmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Öğrenciler iş hayatında kullanılan çeşitli ticaret, işletme, finans, pazarlama ve halkla ilişkiler dokümanlarıyla tanışacaklardır. Bu dokümanlara örnek olarak sözleşmeler, anlaşmalar, standartlar, iş yazışmaları, finans raporları, pazarlama ve halkla ilişkiler kampanyaları gösterilebilir. Öğrenciler, bu ve benzeri dokümanların İngilizce'denTürkçe'ye, Türkçe'denİngilizce'ye çevirilerini yapacaklar, bu ödevlerin gerektirdiği terminoloji ve metin geleneği araştırmalarını yürüteceklerdir.								
Content		*Students will be introduced to various trade, business, finance, marketing and public relations documents used in business life. Examples of these documents include contracts, agreements, standards, business correspondence, financial reports, marketing and public relations campaigns. Students will translate these and similar documents from English to Turkish and from Turkish to English, and will conduct terminology and textual tradition research required by these assignments.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Yazılı Çeviri Eleştirisi II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT404	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Geçmişte dilbilim ağırlıklı bir "hata avcılığı" süreci olarak algılanırken, son yıllarda kuramsal ve analitik bir yaklaşıma dönüşen çeviri eleştirisi konusunda kapsamlı bir bakış açısı sunmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Dersin materyali, çeviri eleştirisine yönelik işlevsel, betimleyici ve eleştirel söylem analizi gibi yaklaşımlardan oluşan mevcut eleştirel yaklaşımları kapsamaktadır. Öğrenciler, çeviri eleştirisi kuramlarına ilişkin okumalar yaparak ve birtakım çeviri eleştirilerini inceleyerek, söz konusu yaklaşımlara aşinalık kazanacaklar, ayrıca kendileri de çeviri metinler üzerine eleştirel çalışmalar yapacaklardır.								
Content		*The course material covers current critical approaches to translation criticism, including functional, descriptive and critical discourse analysis. Students will gain familiarity with these approaches by reading about translation criticism theories and examining some translation criticism, and they will also conduct critical studies on translated texts themselves.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Sözlü Çeviri Eleştirisi II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT406	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencilerin tematik konulardaki sözlü çevirilerinin belli kuramsal yaklaşımlar doğrultusunda geliştirilmesi, sözlü çevirileri eleştirme yetisi kazandırma ve sözlü çevirmenlerin ihtiyaç duyduğu kelime hazinesinin oluşturulması amaçlanmaktadır.								
İçerik		Sözlü çeviri süreçleri, stratejileri, temel kuramları, paradigmaları ve uygulamaları, Sözlü çeviri sürecinde başvurulan sorun çözme stratejileri, sözlü çevirilere eleştiri getirmek, kaynak ve erek dillerde yapılan genel terminoloji, deyim ve deyiş hatalarını irdeleme, sözlü çeviride süreç ve sonuçları analitik ve eleştirel açıdan ele almak dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*Interpreting processes, strategies, basic theories, paradigms and applications, problem-solving strategies used in the interpreting process, criticizing oral translations, examining general terminology, idiom and idiom errors in the source and target languages, analyzing the processes and results in oral translation analytically and critically. taking constitutes the content of the course.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Bitirme Ödevi								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT408	---	Lisans	Türkçe	Zorunlu	8	4	0	2	0	2
Dersin Amacı		Öğrencilerin istedikleri konu üzerinde araştırma yapmalarını ve bunu bu zamana kadar öğrendikleri kuramsal çerçeveyle sunmalarını sağlamak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Öğrenciler, kendi istekleri doğrultusunda seçtikleri konu başlıkları ve belirledikleri araştırma konuları üzerine araştırmalar yapar ve bunları danışman hocanın tavsiyeleri doğrultusunda düzelterek son aşamaya gelinir.									
Content	*Students conduct research on the topics they have chosen and the research topics they have determined in line with their own wishes, and by correcting them in line with the recommendations of the advisor, the final stage is reached.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Almanca I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT209	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Alman dilinde yazılı ve sözlü iletişimi sağlamak (A1 seviyesi sınırları dahilinde) amaçlanmaktadır.								
İçerik	Uluslararası kelimeler yoluyla metin anlamaya çalışma, alfabe, isim sorma, geldiğin ülkeyi ve oturduğun yeri sorup bunlara cevap verebilme, sayılar, bir kafede sipariş verebilme, hesap ödeyebilme, sınıf malzemelerini öğrenme, kelimelerin Almanca karşılıklarını sorabilme ve buna cevap verebilme, telefon numarası söyleyebilme, ülkeler ve şehirlerin yerlerini söyleyebilme, yönler, ülkede görülmesi gereken yerleri ifade edebilme, gitmiş olduğun ülkeler ve şehirler hakkında konuşabilme, ülkelerin dilleri hakkında konuşabilme, ev ve ev içinde bulunan odalar hakkında konuşabilmektir.									
Content	*Trying to understand the text through international words, the alphabet, asking names, being able to ask and answer the country you come from and where you live, numbers, ordering in a cafe, paying the bill, learning classroom materials, asking and answering the German equivalents of words, being able to say a phone number, countries. Being able to tell the locations of cities and cities, expressing directions and places to see in the country, talking about the countries and cities you have been to, talking about the languages of the countries, talking about the house and the rooms in the house.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Fransızca I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT211	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Fransızca temel bilgiler: Başlangıçta Fransız dili ve kültürünü tanıtarak Fransızcanın temel dilbilgisi kurallarını öğretmek ve çeşitli alıştırmalarla pekiştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik	Fransızca dilbilgisi ve günlük konuşmada kullanılan söz kalıpları yazılı ve sözlü uygulamalarla ele alınacaktır. Temel iletişim amaçlı olarak yazı ile konuşma diline özgü sözcük dağarcığının geliştirilmesine yönelik metin içi uygulamalı çalışmalar yapılacaktır.									
Content	*French grammar and phrases used in daily speech will be discussed with written and oral practices. In-text applied studies will be carried out to develop vocabulary specific to written and spoken language for basic communication purposes.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Arapça I

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT213	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Öğrencilerin kendileriyle ve çevrelerindeki insanlarla ilgili temel bilgiler verebilmeleri, ailelerinden ve basit günlük uğraşlardan bahsedebilmeleri amaçlanmaktadır.

İçerik	Arapça dilbilgisi ve günlük konuşmada kullanılan söz kalıpları yazılı ve sözlü uygulamalarla ele alınır. Dersin genel içeriği tanışma, selamlaşma, sözcüklerle ilgili soru sorma, isimlerde erillik ve dişilik, fiillerin üç hali, sayılar, uyruklar, mesleklerle ilgili sözcükler, ilgi alanları, geniş zaman, belirli tanımlık, kişi zamirlerinin özne olarak kullanılması, yaşanılan yerlerin ve ülkelerin betimlenmesi, hava durumu, sıfatlarda üstünlük derecesi, bazı belirsiz tanımlıklar, soru zamirleridir.

Content	*Arabic grammar and phrases used in daily speech are discussed through written and oral practices. The general content of the course is meeting, greeting, asking questions about words, masculine and feminine in nouns, three forms of verbs, numbers, nationalities, words related to professions, areas of interest, present tense, definite article, using personal pronouns as subjects, describing places and countries of residence, weather, superlatives in adjectives, some indefinite articles, and interrogative pronouns.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	İspanyolca I

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT215	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Öğrencilerin kendileriyle ve çevrelerindeki insanlarla ilgili temel bilgiler verebilmeleri, ailelerinden ve basit günlük uğraşlardan bahsedebilmeleri amaçlanmaktadır.

İçerik	İspanyolca dilbilgisi ve günlük konuşmada kullanılan söz kalıpları yazılı ve sözlü uygulamalarla ele alınır. Dersin genel içeriği tanışma, selamlaşma, sözcüklerle ilgili soru sorma, isimlerde erillik ve dişilik, fiillerin üç hali, sayılar, uyruklar, mesleklerle ilgili sözcükler, ilgi alanları, geniş zaman, belirli tanımlık,kişi zamirlerinin özne olarak kullanılması, yaşanılan yerlerin ve ülkelerin betimlenmesi, hava durumu, sıfatlarda üstünlük derecesi, bazı belirsiz tanımlıklar, soru zamirleridir.

Content	*Spanish grammar and phrases used in daily speech are discussed through written and oral practices. The general content of the course is meeting, greeting, asking questions about words, masculine and feminine in nouns, three forms of verbs, numbers, nationalities, words related to professions, areas of interest, present tense, definite article, use of personal pronouns as subjects, description of places and countries of residence. , weather, superlatives in adjectives, some indefinite articles.are interrogative pronouns.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	İtalyanca I

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT229	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	İtalyan dilinde yazılı ve sözlü iletişimi sağlamak (A1 seviyesi sınırları dahilinde) amaçlanmaktadır.

İçerik	Uluslararası kelimeler yoluyla metin anlamaya çalışma, alfabe, isim sorma, geldiğin ülkeyi ve oturduğun yeri sorup bunlara cevap verebilme, sayılar, bir kafede sipariş verebilme, hesap ödeyebilme, sınıf malzemelerini öğrenme, kelimelerin İtalyanca karşılıklarını sorabilme ve buna cevap verebilme, telefon numarası söyleyebilme, ülkeler ve şehirlerin yerlerini söyleyebilme, yönler, ülkede görülmesi gereken yerleri ifade edebilme, gitmiş olduğun ülkeler ve şehirler hakkında konuşabilme, ülkelerin dilleri hakkında konuşabilme, ev ve ev içinde bulunan odalar hakkında konuşabilmedir.

Content	*Trying to understand the text through international words, the alphabet, asking names, being able to ask and answer the country you come from and where you live, numbers, ordering in a cafe, paying the bill, learning classroom materials, asking and answering the Italian equivalents of words, being able to say a phone number, countries. and being able to tell the locations of cities, directions, places to see in the country, talking about the countries and cities you have been to, talking about the languages of the countries, talking about the house and the rooms in the house.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Rusça I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT231	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Rus dilinde yazılı ve sözlü iletişimi sağlamak (A1 seviyesi sınırları dahilinde) amaçlanmaktadır.								
İçerik		Uluslararası kelimeler yoluyla metin anlamaya çalışma, alfabe, isim sorma, geldiğin ülkeyi ve oturduğun yeri sorup bunlara cevap verebilme, sayılar, bir kafede sipariş verebilme, hesap ödeyebilme, sınıf malzemelerini öğrenme, kelimelerin Rusça karşılıklarını sorabilme ve buna cevap verebilme, telefon numarası söyleyebilme, ülkeler ve şehirlerin yerlerini söyleyebilme, yönler, ülkede görülmesi gereken yerleri ifade edebilme, gitmiş olduğun ülkeler ve şehirler hakkında konuşabilme, ülkelerin dilleri hakkında konuşabilme, ev ve ev içinde bulunan odalar hakkında konuşabilmektir.								
Content		*Trying to understand the text through international words, the alphabet, asking names, being able to ask and answer the country you come from and where you live, numbers, ordering in a cafe, paying the bill, learning classroom materials, asking and answering the Russian equivalents of words, being able to say a phone number, countries. Being able to tell the locations of cities and cities, expressing directions, places to see in the country, talking about the countries and cities you have been to, talking about the languages of the countries, talking about the house and the rooms in the house.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çince I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT233	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Çin dilinde yazılı ve sözlü iletişimi sağlamak (A1 seviyesi sınırları dahilinde) amaçlanmaktadır.								
İçerik		Uluslararası kelimeler yoluyla metin anlamaya çalışma, alfabe, isim sorma, geldiğin ülkeyi ve oturduğun yeri sorup bunlara cevap verebilme, sayılar, bir kafede sipariş verebilme, hesap ödeyebilme, sınıf malzemelerini öğrenme, kelimelerin Çince karşılıklarını sorabilme ve buna cevap verebilme, telefon numarası söyleyebilme, ülkeler ve şehirlerin yerlerini söyleyebilme, yönler, ülkede görülmesi gereken yerleri ifade edebilme, gitmiş olduğun ülkeler ve şehirler hakkında konuşabilme, ülkelerin dilleri hakkında konuşabilme, ev ve ev içinde bulunan odalar hakkında konuşabilmektir.								
Content		*Trying to understand the text through international words, the alphabet, asking names, being able to ask and answer the country you come from and where you live, numbers, ordering in a cafe, paying the bill, learning classroom materials, asking and answering the Chinese equivalents of words, being able to say a phone number, countries. Being able to tell the locations of cities and cities, expressing directions, places to see in the country, talking about the countries and cities you have been to, talking about the languages of the countries, talking about the house and the rooms in the house.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çeviride Özel Konular I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT217	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencilerin Dilbilim'in çekirdek öğeleri hakkında farkındalığını arttırarak, çeviri çalışmalarında dilbilimsel yaklaşımın önemini vurgulamak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Bu ders kapsamında, genel dilbilimin amaç, sorun ve alanlarını tartışacak, dilbilimsel analizin temel kavram, ilke ve yöntemlerini ortaya koyacak ve bu kavramlarla ilgili farkındalık yaratacak, öğrencilerin dilin yapısal ve işlevsel özelliklerini, dilin terminolojisini ve bu alanda Türkçe terminoloji ile ilgili gelişimi öğrenmelerini sağlayacak, dilbilimin çeviribilim için önemini vurgulayarak, dilbilimsel yöntem ve yaklaşımları çeviribilim içerisinde konumlandırmaya ve dilbilimsel çözümleme yöntemlerinin tümce ve metin düzeyinde uygulanabilirliğini örneklemelerle anlaşılır kılmayı mümkün hale getirelecektir.								
Content		*Within the scope of this course, it will discuss the aims, problems and fields of general linguistics, reveal the basic concepts, principles and methods of linguistic analysis and raise awareness about these concepts, enable students to learn the structural and functional features of the language, the terminology of the language and the development of Turkish terminology in this field, By emphasizing the importance of linguistics for translation studies, it will be possible to position linguistic methods and approaches within translation studies and to make the applicability of linguistic analysis methods at the sentence and text level understandable with examples.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Dilbilim I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT219	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Bu ders öğrencilere dilbilimin temel kavramlarını, terimlerini ve analiz yöntemlerini öğretmeyi hedefler. Dilbilimsel analiz yöntemlerinin, başta İngilizce ve Türkçe olmak üzere, farklı dillerden verilere uygulanması ve dillerin yapısal özelliklerinin karşılaştırılması yoluyla, öğrencilerin diller arasındaki farklılıklar ve tüm dillere ait evrensel dilbilgisi özellikleri konusunda bilinçlendirilmesi amaçlanmaktadır.								
İçerik	Dilin yapısını oluşturan bileşenler, sesbirimler, sesbilim, biçimbilim, sözdizim, anlambilim, edimbilim, farklı dillerden verinin incelenmesi, diller arasındaki yapısal farklılıklar ve benzerlikler dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The components that make up the structure of the language, phonemes, phonology, morphology, syntax, semantics, pragmatics, examination of data from different languages, structural differences and similarities between languages constitute the content of the course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Örgütsel Davranış I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT221	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Bu dersin amacı, örgütsel davranış temel kavramlarını disiplinler arası boyutlara da vurgu yaparak tanıtmak ve işletmelerde çalışabilmek için gerekli olan beceriler ile ilgili farkındalık yaratmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Örgütsel davranış dersi, kurumların yapısı, etkileşenleri, yönetim kademeleri ve bu kademelerde gerekli olan yönetim becerileri ve kurum kültürü gibi konuların incelenmesini içermektedir.									
Content	*The organizational behavior course includes the examination of issues such as the structure of institutions, their interactors, management levels, and the management skills and corporate culture required at these levels.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Güncel Tartışmalar								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT223	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencinin Türkiye ve genel dünya olayları ile olan bağlantısını sağlamak ve bunu nasıl yapacağını öğretmektir. Öğrencinin gazete, TV ve internetten yararlanarak belirli bir dünya görüşü oluşturması amaçlanmaktadır.								
İçerik	20. ve 21. Yüzyılın öne çıkan olayları, önde gelen Uluslararası Kuruluşların yapısı ve işleyişleri, Türkiye'nin dış politikası konuları dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The prominent events of the 20th and 21st centuries, the structure and functioning of leading International Organizations, and Turkey's foreign policy issues constitute the content of the course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Güncel Konular

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT225	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Güncel sosyal, ekonomik ve politik konuların incelenmesi amaçlanmaktadır.

İçerik	Dersin içeriği o dönemki güncel konular ışığında belirlenir. Her hafta önemli bir konu seçilerek öğrencilerin araştırması için sınıfta öğrencilere duyurulur. Öğrenciler hem Türkçe hem de İngilizce medya kaynaklarından topladıkları bilgiler çerçevesinde kısa konuşma metinleri hazırlayıp derste sunarlar. Ders süresince ülkenin ve dünyanın gündemindeki konular arasından haftalık olarak öğretmen ve öğrenciler birlikte seçim yapmakta, her haftanın konusu ile ilgili bir öğrenci sunum yaparken tüm öğrenciler çeşitli metinler bulup sınıfa getirmekte ve bu metinler okunarak tartışılmaktadır. Öğrenciler her hafta konuyla ilgili bir makale yazmaktadırlar.
Content	*The content of the course is determined in the light of current issues at that time. Each week, an important topic is chosen and announced to the students in class for them to research. Students prepare short speeches based on the information they collect from both Turkish and English media sources and present them in class. During the course, teachers and students choose together weekly topics from among the topics on the agenda of the country and the world. While a student makes a presentation on each week's topic, all students find various texts and bring them to the class, and these texts are read and discussed. Students write an article on the topic each week.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Popüler Kültür

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT227	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	3	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Öğrencilere bu derste popüler kültürün ülkemizde ve dünyada günlük yaşamın ayrılmaz bir parçası haline geldiğini ve bu olgunun bireylerin yaşamlarını isteseler de istemeseler de nasıl etkilendiğine yönelik ipuçları edinerek geniş bir konu yelpazesinden seçilecek başlıklar üzerinde yapacağı çalışmayla bu ürünlerin sosyal bir yapıyı nasıl oluşturduğunu görme fırsatı ve bu kültürün küresel boyutunu da irdeleme fırsatı yakalayarak çeviri çalışmalarında kullanabileceği terminolojiye yönelik çalışma yapmalarını sağlamak amaçlanmaktadır.

İçerik	Dünya tarihinde büyük ses uyandırmış ve etkileri birçok ulusu etkilemiş belli başlı bazı olaylar, Türkiye ve dünyada meydana gelen günümüz önemli gazete ve dergi haberleri dersin içeriğini oluşturmaktadır.
Content	*Some major events in world history that made a big impact and affected many nations, and today's important newspaper and magazine news in Turkey and the world constitute the content of the course.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Almanca II

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT210	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Almanca yazılı ve sözlü iletişimde bulunabilmek, Alman kültürünü tanımak amaçlanmaktadır.

İçerik	Saat kavramı, saat ifade edebilme, günler, randevu ayarlayabilme, özür dileyebilme, günlük rutin akışı hakkında konuşabilme, iş ve iş yeri hakkında konuşma, yer sorabilme, kat planlarını okuyup anlama, çeşitli edatlar yoluyla eşyaların yerlerini tarif edebilme, olumsuzluk, ayrılabilen fiiller konuları dersin içeriğini oluşturmaktadır.
Content	*The concept of time, being able to express time, days, arranging an appointment, apologizing, talking about the daily routine, talking about work and the workplace, asking for a location, reading and understanding floor plans, describing the location of things through various prepositions, negation, separable verbs. constitutes its content.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Fransızca II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT212	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Dersin başlıca amacı, başlangıçta Fransız dili ve kültürünü tanıtarak Fransızcanın temel dilbilgisi kurallarını öğretmek ve çeşitli alıştırmalarla pekiştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Temel iletişim amaçlı olarak yazı dili ile konuşma diline özgü sözcük dağarcığının geliştirilmesine yönelik metin içi uygulamalı çalışmaların yapmak ve yabancı dil (Fransızca) ile Anadil (Türkçe) arasında karşılaştırmalı ve uygulamalı dil çalışmaları gerçekleştirmektir.								
Content		*To carry out in-text applied studies for the development of vocabulary specific to written and spoken language for basic communication purposes, and to carry out comparative and applied language studies between a foreign language (French) and the mother tongue (Turkish).*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Arapça II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT214	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Dersin başlıca amacı, başlangıçta Arap dili ve kültürünü tanıtarak Arapçanın temel dilbilgisi kurallarını öğretmek ve çeşitli alıştırmalarla pekiştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Temel iletişim amaçlı olarak yazı dili ile konuşma diline özgü sözcük dağarcığının geliştirilmesine yönelik metin içi uygulamalı çalışmaların yapmak ve yabancı dil (Arapça) ile Anadil (Türkçe) arasında karşılaştırmalı ve uygulamalı dil çalışmaları gerçekleştirmektir.								
Content		*To carry out in-text applied studies for the development of vocabulary specific to written and spoken language for basic communication purposes and to carry out comparative and applied language studies between a foreign language (Arabic) and the mother tongue (Turkish).*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		İspanyolca II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT216	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Geniş Zaman kullanılarak kurulan diyalogların farkına varmak ve aynı zamanda diyalog kurabilmek. Öğrencilerin kendileriyle, aileleriyle ve çevrelerindeki insanlarla ilgili temel ifadeler kullanabilmesini sağlamak. Temel ifade biçimleriyle, yaşanılan yer ve tanışılan insanlarla ilgili bilgi verilebilmesini sağlamak amaçlanmaktadır.								
İçerik		İspanyolca dilbilgisi ve günlük konuşmada kullanılan ifadeler sözlü ve yazılı uygulamalarla ele alınır.								
Content		*Spanish grammar and expressions used in daily conversation are covered through oral and written practice.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		İtalyanca II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT230	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	İtalyanca yazılı ve sözlü iletişimde bulunabilmek, İtalyan kültürünü tanımak amaçlanmaktadır.									
İçerik	Saat kavramı, saat ifade edebilme, günler, randevu ayarlayabilme, özür dileyebilme, günlük rutin akışı hakkında konuşabilme, iş ve iş yeri hakkında konuşma, yer sorabilme, kat planlarını okuyup anlama, çeşitli edatlar yoluyla eşyaların yerlerini tarif edebilme, olumsuzluk, ayrılabilen fiiller gibi konular dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The concept of time, being able to express time, days, arranging an appointment, apologizing, talking about the daily routine, talking about work and the workplace, asking for a location, reading and understanding floor plans, describing the location of things through various prepositions, negation, separable verbs. constitutes its content.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Rusça II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT232	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	Rusça yazılı ve sözlü iletişimde bulunabilmek, Rus kültürünü tanımak amaçlanmaktadır.									
İçerik	Saat kavramı, saat ifade edebilme, günler, randevu ayarlayabilme, özür dileyebilme, günlük rutin akışı hakkında konuşabilme, iş ve iş yeri hakkında konuşma, yer sorabilme, kat planlarını okuyup anlama, çeşitli edatlar yoluyla eşyaların yerlerini tarif edebilme, olumsuzluk, ayrılabilen fiiller gibi konular dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The concept of time, being able to express time, days, making an appointment, apologizing, talking about the daily routine, talking about work and workplace, asking for a location, reading and understanding floor plans, describing the location of things through various prepositions, negation, separable verbs. constitutes its content.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Çince II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT234	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	Çince yazılı ve sözlü iletişimde bulunabilmek, Çin kültürünü tanımak amaçlanmaktadır.									
İçerik	Saat kavramı, saat ifade edebilme, günler, randevu ayarlayabilme, özür dileyebilme, günlük rutin akışı hakkında konuşabilme, iş ve iş yeri hakkında konuşma, yer sorabilme, kat planlarını okuyup anlama, çeşitli edatlar yoluyla eşyaların yerlerini tarif edebilme, olumsuzluk, ayrılabilen fiiller gibi konular dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*Topics such as the concept of time, being able to express time, days, arranging an appointment, apologizing, talking about the daily routine, talking about work and the workplace, asking for a location, reading and understanding floor plans, describing the location of things through various prepositions, negation, separable verbs. constitutes the content of the course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çeviride Özel Konular II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT218	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Dilbilim I' in devamı olarak bu dersin amacı öğrencilerin dilbilim'in çekirdek ögeleri hakkında farkındalığını arttırarak, çeviri çalışmalarında dilbilimsel yaklaşımın önemini vurgulamak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Bu ders kapsamında, genel dilbilimin amaç, sorun ve alanlarını tartışacak, dilbilimsel analizin temel kavram, ilke ve yöntemlerini ortaya koyacak ve bu kavramlarla ilgili farkındalık yaratacak, öğrencilerin dilin yapısal ve işlevsel özelliklerini, dilin terminolojisini ve bu alanda Türkçe terminoloji ile ilgili gelişimi öğrenmelerini sağlayacak, dilbilimin çeviribilim için önemini vurgulayarak, dilbilimsel yöntem ve yaklaşımları çeviribilim içerisinde konumlandırmaya ve dilbilimsel çözümleme yöntemlerinin tümce ve metin düzeyinde uygulanabilirliğini örneklemelerle anlaşılır kılmayı mümkün hale getirecektir.								
Content	*Within the scope of this course, it will discuss the aims, problems and fields of general linguistics, reveal the basic concepts, principles and methods of linguistic analysis and raise awareness about these concepts, enable students to learn the structural and functional features of the language, the terminology of the language and the development of Turkish terminology in this field, By emphasizing the importance of linguistics for translation studies, it will make it possible to position linguistic methods and approaches within translation studies and to make the applicability of linguistic analysis methods at the sentence and text level understandable with examples.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Dilbilim II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT220	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Bu ders öğrencilere sinirdilbilim, ruhdilbilim, bilişsel dilbilim, bilişimsel dilbilim, toplumdilbilim, tarihsel dilbilim alanlarını tanıtmayı, öğrencileri bu alanlarla ilgili temel terim, kavram, analiz yöntemleri ve araştırmalar konusunda bilgilendirmeyi, dil ve dil kullanımına farklı bakış açıları oluşturmayı amaçlamaktadır.								
İçerik	Beyin ve dil, dilin biyolojik ve nörolojik temelleri, dil edinimi, bilişsel dilbilim ve dil işlemleme, bilişimsel dilbilim, bilgisayarlar ve dil işlemleme, toplumdilbilim, lehçeler, tarihsel dilbilim ve dil değişimi gibi konular dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*Topics such as brain and language, biological and neurological foundations of language, language acquisition, cognitive linguistics and language processing, computational linguistics, computers and language processing, sociolinguistics, dialects, historical linguistics and language change constitute the content of the course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Örgütsel Davranış II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT222	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencilere örgütsel davranışın temel konularını öğretirken, bunlar ile çeviri çalışmaları arasında benzerlikler bulunması, yazılı ve sözlü çeviri uygulamalarında gerekli olan örgütsel davranış ile ilgili terimlerin verilmesi ve öğrencilerin analitik düşünme ve beşeri ilişki becerileri geliştirmelerine katkıda bulunmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Çok uluslu ortamlarda bireysel ve kurumsal iletişim ve bilgi yönetimi, liderlik teorileri ve farklı kültürlere göre liderlik tipleri, güdülenme teorileri, iş tatmini ve insan kaynakları ve politikaları gibi örgütsel davranışın temel konuları, bu derste incelenmektedir.									
Content	*Basic issues of organizational behavior such as individual and corporate communication and information management in multinational environments, leadership theories and leadership types according to different cultures, motivation theories, job satisfaction and human resources and policies are examined in this course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Yaratıcı Yazarlık								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT224	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Bilinçli bir edebiyat okuru olmak ve Türkçeyi doğru kullanıp yazmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Bu derste öğrenciler bir yazın metni oluşturmak için algı, gözlem ve betimleme çalışmaları yapar.								
Content		*In this course, students work on perception, observation and description to create a literary text.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Not Alma Teknikleri								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT226	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencinin aldığı notlardan mesajı tekrar ifade ederken tutarlılık, bütünlük ve düzgün ifade edebilme ve ses tonu gibi konuşma becerileri kazandırılması amaçlanmaktadır.								
İçerik		Öğrenciye kazandırılmak istenilen, duyduğunu anlamlı yapılar halinde ifade edebilme, bir mesajdaki ana hatları yakalayabilme ve diğerlerinden ayırt edebilme, görselleştirme becerilerini de geliştirerek belleklerini kuvvetlendirme becerileridir. Sembol ve gerekli kısaltmalar verilerek öğrencinin bunları bilinçli ve anlamlı yapıları oluşturmada bir araç olarak kullanmaları sağlanır.								
Content		*What is intended to be imparted to the students is the ability to express what they hear in meaningful structures, to capture the main lines of a message and distinguish it from others, and to strengthen their memories by improving their visualization skills. By giving symbols and necessary abbreviations, the student is enabled to use them as a tool to create conscious and meaningful structures.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çeviri Araçları								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT228	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	4	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Bilgisayar destekli çeviri (BDÇ) araçları ve çeviri bellekleri hakkında bilgi vermek ve bunların kullanılmasını öğretmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Bu derste bilgisayar destekli çeviri (BDÇ) araçları tanıtılacak ve uygulamaları yapılacaktır.								
Content		*In this course, computer aided translation (CAT) tools will be introduced and applications will be made.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Almanca III								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT309	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	Temel Almanca bilgisine sahip öğrencilerin Almanca sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.									
İçerik	Meslekler hakkında konuşma, yer-yön sorma, yol tarifleri, geçmiş zaman, yiyecek ve içecek isimleri, kıyafetler, sıfat çekimleri, hastalık hakkında konuşma, vücudun Programlerini konuşmak bu dersin programının içeriğinde yer almaktadır.									
Content	*Talking about professions, asking for places and directions, directions, past tense, food and drink names, clothes, adjective conjugations, talking about illness, talking about parts of the body are included in the program of this course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Fransızca III								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT311	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	Temel Fransızca bilgisine sahip öğrencilerin Fransızca sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.									
İçerik	Fransızcanın en temel dilbilgisi kurallarını iletişimsel yöntemle öğrenci için kolay algılanabilir ve kavranabilir hale getirerek, yazılı ve sözlü dilde kuramsal ve uygulamalı çalışmalar yapmak dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The content of the course consists of making theoretical and practical studies in written and spoken language by making the most basic grammatical rules of French easily perceptible and comprehensible for the student through a communicative method.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Arapça III								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT313	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	Temel Arapça bilgisine sahip öğrencilerin Arapça sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.									
İçerik	Arapçanın en temel dilbilgisi kurallarını iletişimsel yöntemle öğrenci için kolay algılanabilir ve kavranabilir hale getirerek, yazılı ve sözlü dilde kuramsal ve uygulamalı çalışmalar yapmak dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The content of the course consists of making theoretical and practical studies in written and spoken language by making the most basic grammatical rules of Arabic easily perceptible and comprehensible for the student through a communicative method.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı	İspanyolca III									
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT315	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	Bu dersin amacı Avrupa Dilleri Ortak Dil Çerçevesi Programı'nda A2 seviyesi için ön görülen şartların yerine getirilmesini sağlamak amaçlanmaktadır.									
İçerik	İspanyolca dilbilgisi ve günlük konuşmada kullanılan ifadeler yazılı ve sözlü uygulamalarla ele alınır. A2 seviyesi için ön görülen şartların yerine getirilmesini sağlanır.									
Content	*Spanish grammar and expressions used in daily conversation are covered through written and oral practices. It is ensured that the requirements for the A2 level are met.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı	İtalyanca III									
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT329	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	Temel İtalyanca bilgisine sahip öğrencilerin İtalyanca sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.									
İçerik	Meslekler hakkında konuşma, yer-yön sorma, yol tarifleri, geçmiş zaman, yiyecek ve içecek isimleri, kıyafetler, sıfat çekimleri, hastalık hakkında konuşma, vücudun Programlerini konuşmak bu dersin programının içeriğinde yer almaktadır.									
Content	*Talking about professions, asking for places and directions, directions, past tense, food and drink names, clothes, adjective conjugations, talking about illness, talking about parts of the body are included in the program of this course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı	Rusça III									
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT331	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	Temel Rusça bilgisine sahip öğrencilerin Rusça sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.									
İçerik	Meslekler hakkında konuşma, yer-yön sorma, yol tarifleri, geçmiş zaman, yiyecek ve içecek isimleri, kıyafetler, sıfat çekimleri, hastalık hakkında konuşma, vücudun Programlerini konuşmak bu dersin programının içeriğinde yer almaktadır.									
Content	*Talking about professions, asking for places and directions, directions, past tense, food and drink names, clothes, adjective conjugations, talking about illness, talking about parts of the body are included in the program of this course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Çince III								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT333	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	Temel Çince bilgisine sahip öğrencilerin Çince sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.									
İçerik	Meslekler hakkında konuşma, yer-yön sorma, yol tarifleri, geçmiş zaman, yiyecek ve içecek isimleri, kıyafetler, sıfat çekimleri, hastalık hakkında konuşma, vücudun Programlerini konuşmak bu dersin programının içeriğinde yer almaktadır.									
Content	*Talking about professions, asking for places and directions, directions, past tense, food and drink names, clothes, adjective conjugations, talking about illness, talking about parts of the body are included in the program of this course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Çeviride Özel Konular III								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT317	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	İngilizce'den Türkçe'ye ceza hukuku, sözleşme hukuku, uluslararası hukuk ve dış politika metinlerinin çevirisi üzerinde durarak, hukuk çevirisi konusunda öğrencilere kapsamlı bir bakış açısı sunmak amaçlanmaktadır.									
İçerik	Ders programı, öğrencilere, hukuk metinlerinin çevirilerinde, hukuk dilinin kendine özgü karmaşık yapısından ve hukuk terminolojisinden doğan güçlüklerle başa çıkmada kullanılan stratejileri öğretmek üzere tasarlanmıştır. Bu amaç doğrultusunda, hukukun farklı alanlarında kullanılan terimler ve hukukta yaygın olarak yer alan Latince terimler öğretilerek, öğrencilerin örnek çeviri çalışmalarında uygun teknikleri ve stratejileri kullanmalarına yardımcı olunacaktır. Öğrenciler bu dersleri tamamladıklarında, temel çeviri alanlarından biri olan hukuk çevirisine ilişkin terminolojik ve bağlamsal bilgilerle donatılarak, uygulamaya yönelik temel becerileri kazanmış olacaklardır.									
Content	*The course program is designed to teach students the strategies used in the translation of legal texts to cope with the difficulties arising from the unique complex structure of the legal language and legal terminology. For this purpose, terms used in different fields of law and Latin terms commonly used in law will be taught, helping students to use appropriate techniques and strategies in sample translation studies. When students complete these courses, they will be equipped with terminological and contextual knowledge regarding legal translation, one of the basic translation fields, and will have gained basic skills for practice.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		AB Terim ve Kavramları I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT319	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı	Kültürel çalışmalar alanındaki geleneklerin, kültür, kimlik ve çok kültürlü toplum tanımlarının teorik analizini yapmak, Avrupa fikrinin ortaya çıkışının analitik bir çalışmasını yapmak ve bununla birlikte Avrupa Birliği'nin etkisiyle ortaya çıkan siyasi söylemi Mütercim – Tercümanlık Programü öğrencilerinin terminolojik ve altyapı bilgisini zenginleştirecek biçimlerde çalışmak amaçlanmaktadır.									
İçerik	Bu ders kapsamında, kültürel çalışmalar alanındaki geleneklerin, kültür, kimlik ve çok kültürlü toplum tanımlarının teorik analizi yapılacak, Avrupa fikrinin ortaya çıkışının analitik bir çalışması yapılarak bununla birlikte Avrupa Birliği'nin etkisiyle ortaya çıkan siyasi söylemi Mütercim – Tercümanlık Programü öğrencilerinin terminolojik ve altyapı bilgisini zenginleştirecek biçimlerde çalışmalar yapılacaktır.									
Content	*Within the scope of this course, a theoretical analysis of traditions in the field of cultural studies, definitions of culture, identity and multicultural society will be made, an analytical study of the emergence of the idea of Europe will be made, and the political discourse that emerged with the influence of the European Union will enrich the terminological and infrastructure knowledge of the students of the Translation and Interpretation department. Studies will be carried out in different formats.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	İleri Not Alma Teknikleri

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT321	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Bu dersin amacı öğrencilere ardıl çeviri için gerekli olan konuşmalardan not alma teknik ve yöntemlerini öğretmek ve uygulama yaptırmaktır. Öğrencilere görselleştirme, sembol oluşturma ve yeniden ifade edebilme becerisi kazandırmak amaçlanmaktadır.

İçerik	Not alma teknikleri, sembol geliştirme, yeniden ifade etme konuları dersin içeriğini oluşturmaktadır.

Content	*Note-taking techniques, symbol development, and re-expression topics constitute the content of the course.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Spor Çevirmenliği

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT323	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Öğrencilere bu derste spor çevirmenliğinin konularını oluşturan çeşitli kavramları ve bunların dünyadaki ve Türkiye'deki yansımalarını öğretmek ve bu bağlamında çeşitli çeviriler yapmayı amaçlamaktadır.

İçerik	Spor çevirmenliğinin konularını oluşturan çeşitli kavramları ve bu alana uygun yazılı ve sözlü çeviri egzersizleri dersin içeriğini oluşturur.

Content	*Various concepts that constitute the subjects of sports translation and written and oral translation exercises appropriate to this field constitute the content of the course.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Ardıl Çeviri I

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT325	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Ardıl Çeviri dersi öğrencilerin etkili not alarak ardıl çeviri becerilerini geliştirmelerini amaçlamaktadır. Aktif dinleme, dinlediğini kavrama, etkili not alma ve öz-izleme gibi becerilerin geliştirilmesi amaçlanmaktadır.

İçerik	Ardıl Çeviri dersi, iki ana hedefe yönelik olarak hazırlanmıştır. Bunların ilki öğrencilere ardıl çeviri alanında çalışabilmeleri için ihtiyaç duyacakları gerekli becerileri kazandırmaktır. İkinci hedef ise, alanda kullanılan stratejilere giriş yaparak çeviri becerilerinde yetkinlik sağlamaktır. Bunlara ek olarak kavrama, not alma, özetleme ve hafıza becerilerinin geliştirilmesi hedefler arasındadır. Yarıyıl boyunca diplomasi, ekonomi, mühendislik, tıp vb. gibi çeşitli alanlarda ardıl çeviri pratiği yapılacaktır.

Content	*The Consecutive Interpreting course has been prepared for two main goals. The first of these is to provide students with the necessary skills they will need to work in the field of consecutive translation. The second goal is to gain proficiency in translation skills by introducing the strategies used in the field. In addition, improving comprehension, note-taking, summarization and memory skills are among the goals. Diplomacy, economics, engineering, medicine, etc. during the semester. Consecutive interpreting will be practiced in various fields such as.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		İngiliz Edebiyatı								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT327	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Bu ders yirminci yüzyıl İngiliz Edebiyatının belli başlı yazarlarının yapıtlarından örnekler irdelerken modernist edebiyata odaklanır. Böylece yirminci yüzyılda başlayan modernizm temel alınarak yirminci yüzyılın sosyal ve siyasal dinamikleri ve olayları yoluyla öğrencilere tarihsel bir bakış açısı kazandırabilmeyi amaçlamaktadır.								
İçerik	Dönemin tarihsel, sosyal ve siyasal arka planı metinler içine yedirilerek verilir. Thomas Hardy, D.H. Lawrence, James Joyce, Virginia Woolf, George Orwell, Ted Hughes, Philip Larkin eserleri irdelenecek yazarlar arasındadır.									
Content	*The historical, social and political background of the period is given by integrating it into the texts. Thomas Hardy, D.H. Lawrence, James Joyce, Virginia Woolf, George Orwell, Ted Hughes, Philip Larkin are among the authors whose works will be examined.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Çevirmenler İçin Türkçe I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT335	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	5	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Çevirilerde gerek erek dil gerekse kaynak dil konumunda bulunan / bulunacak Türkçe'nin yapısı ve kaynağı ile ilgili temel saptamalar yapmak, karşılaştırmalı olarak dil incelemeleri yapmak, Türkçe yazılı ve sözlü anlatımın türleri, yöntem ve teknikleri konusunda bilgi aktarmak, yazılı ve sözlü Türkçe kullanımında görülen eksiklerin giderilmesine dönük uygulamalı çalışmalar yapmayı amaçlamaktadır.								
İçerik	Geleceğin çevirmenlerinin gereksinimleri doğrultusunda Türkçe'nin düzgün ve ustaca kullanımı ve anlam bilimsel farklılıkları kompozisyon alıştırmaları ve dil içi çeviri yapılarak Türkçe metinlerin yeniden yazımı, Türkçe' de yaygın dil yanlışlarının düzeltilmesi yer alır. Türkçe' de yeni türetilen kültürel ve bilimsel terim ve kavramların tanıtımı, sunumlar, sınıf içi alıştırmalar ve dönem ödevi dersin odağındadır.									
Content	*In line with the needs of future translators, the course includes proper and skillful use of Turkish and semantic differences, composition exercises, rewriting of Turkish texts by intralingual translation, and correction of common language errors in Turkish. The focus of the course is the introduction of newly coined cultural and scientific terms and concepts in Turkish, presentations, in-class exercises and term papers.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Almanca IV								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT308	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Temel Almanca bilgisine sahip öğrencilerin Almanca sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik	Diller ve dil öğrenme hakkında konuşabilme, neden-sonuç cümleleri oluşturma, kıyaslama yapabilme, sıfat derecelendirmesi, aile ve akrabalık hakkında konuşabilme, resim tasvir edebilme, bayramlar, kişileri tasvir edebilme, isim tamlaması, iyelik zamirlerinin çeşitli halleri, seyahat, bilet ve seyahat planlarını okuyabilme, çeşitli bağlaçlar, hobiler hakkında konuşma, çeşitli takılar, zaman zarfları, belirsiz zamirler, dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*Ability to talk about languages and language learning, create cause-effect sentences, make comparisons, rate adjectives, talk about family and kinship, describe pictures, holidays, describe people, noun phrases, various forms of possessive pronouns, travel, read tickets and travel plans. , various conjunctions, talking about hobbies, various adverbs, time adverbs, indefinite pronouns constitute the content of the course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Fransızca IV								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT310	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Temel Fransızca bilgisine sahip öğrencilerin Fransızca sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Fransızcanın en temel dilbilgisi kurallarını iletişimsel yöntemle öğrenci için kolay algılanabilir ve kavranabilir hale getirerek, yazılı ve sözlü dilde kuramsal ve uygulamalı çalışmalar yapmak dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*The content of the course consists of making theoretical and practical studies in written and spoken language by making the most basic grammatical rules of French easily perceptible and comprehensible for the student through a communicative method.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Arapça IV								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT312	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Temel Arapça bilgisine sahip öğrencilerin Arapça sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Diller ve dil öğrenme hakkında konuşabilme, neden-sonuç cümleleri oluşturma, kıyaslama yapabilme, sıfat derecelendirmesi, aile ve akrabalık hakkında konuşabilme, resim tasvir edebilme, bayramlar, kişileri tasvir edebilme, isim tamlaması, iyelik zamirlerinin çeşitli halleri, seyahat, bilet ve seyahat planlarını okuyabilme, çeşitli bağlaçlar, hobiler hakkında konuşma, çeşitli takılar, zaman zarfları, belirsiz zamirler, dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*Ability to talk about languages and language learning, create cause-effect sentences, make comparisons, rate adjectives, talk about family and kinship, describe pictures, holidays, describe people, noun phrases, various forms of possessive pronouns, travel, read tickets and travel plans. , various conjunctions, talking about hobbies, various adverbs, time adverbs, indefinite pronouns constitute the content of the course.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		İspanyolca IV								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT314	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Bu dersin amacı Avrupa Dilleri Ortak Dil Çerçevesi Programı'nda A1 seviyesi için ön görülen şartların yerine getirilmesini sağlamak amaçlanmaktadır.								
İçerik		İspanyolca dilbilgisi ve günlük konuşmada kullanılan ifadeler yazılı ve sözlü uygulamalarla ele alınır. Bu dersin temel içeriği tercihlerden ve yiyeceklerden bahsetme, şahıs zamirleri, tavsiye verme, ruh halinden bahsetme, hastalıklardan ve belirtilerinden bahsetme, geçmişteki olayları sıralayarak anlatma, tavsiyede bulunma, talimat verme, bir olayı şimdiki ve geçmiş zamanda anlatma gibi konulardır.								
Content		*Spanish grammar and expressions used in daily conversation are covered through written and oral practices. The basic content of this course is topics such as talking about preferences and foods, personal pronouns, giving advice, talking about mood, talking about diseases and their symptoms, telling about past events in order, giving advice, giving instructions, telling about an event in the present and past tense.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		İtalyanca IV								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT326	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Temel İtalyanca bilgisine sahip öğrencilerin İtalyanca sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Diller ve dil öğrenme hakkında konuşabilme, neden-sonuç cümleleri oluşturma, kıyaslama yapabilme, sıfat derecelendirmesi, aile ve akrabalık hakkında konuşabilme, resim tasvir edebilme, bayramlar, kişileri tasvir edebilme, isim tamlaması, iyelik zamirlerinin çeşitli halleri, seyahat, bilet ve seyahat planlarını okuyabilme, çeşitli bağlaçlar, hobiler hakkında konuşma, çeşitli takılar, zaman zarfları, belirsiz zamirler, dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*Ability to talk about languages and language learning, create cause-effect sentences, make comparisons, rate adjectives, talk about family and kinship, describe pictures, holidays, describe people, noun phrases, various forms of possessive pronouns, travel, read tickets and travel plans. , various conjunctions, talking about hobbies, various adverbs, time adverbs, indefinite pronouns constitute the content of the course.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Rusça IV								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT328	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Temel Rusça bilgisine sahip öğrencilerin Rusça sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Diller ve dil öğrenme hakkında konuşabilme, neden-sonuç cümleleri oluşturma, kıyaslama yapabilme, sıfat derecelendirmesi, aile ve akrabalık hakkında konuşabilme, resim tasvir edebilme, bayramlar, kişileri tasvir edebilme, isim tamlaması, iyelik zamirlerinin çeşitli halleri, seyahat, bilet ve seyahat planlarını okuyabilme, çeşitlibağlaçlar, hobiler hakkında konuşma, çeşitli takılar, zaman zarfları, belirsiz zamirler, dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*Ability to talk about languages and language learning, create cause-effect sentences, make comparisons, rate adjectives, talk about family and kinship, describe pictures, holidays, describe people, noun phrases, various forms of possessive pronouns, travel, read tickets and travel plans. , various conjunctions, talking about hobbies, various adverbs, time adverbs, indefinite pronouns constitute the content of the course.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**			**Program**					
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat			İngilizce Mütercim ve Tercümanlık					
Dersin Adı		Çince IV								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT330	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Temel Çince bilgisine sahip öğrencilerin Çince sözlü ve yazılı becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Diller ve dil öğrenme hakkında konuşabilme, neden-sonuç cümleleri oluşturma, kıyaslama yapabilme, sıfat derecelendirmesi, aile ve akrabalık hakkında konuşabilme, resim tasvir edebilme, bayramlar, kişileri tasvir edebilme, isim tamlaması, iyelik zamirlerinin çeşitli halleri, seyahat, bilet ve seyahat planlarını okuyabilme, çeşitli bağlaçlar, hobiler hakkında konuşma, çeşitli takılar, zaman zarfları, belirsiz zamirler, dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*Ability to talk about languages and language learning, create cause-effect sentences, make comparisons, rate adjectives, talk about family and kinship, describe pictures, holidays, describe people, noun phrases, various forms of possessive pronouns, travel, read tickets and travel plans. , various conjunctions, talking about hobbies, various adverbs, time adverbs, indefinite pronouns constitute the content of the course.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Çeviride Özel Konular IV

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT316	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	İngilizce' den Türkçe' ye ceza hukuku, sözleşme hukuku, uluslararası hukuk ve dış politika metinlerinin çevirisi üzerinde durarak, hukuk çevirisi konusunda öğrencilere kapsamlı bir bakış açısı sunmayı amaçlamaktadır.

İçerik	Ders programı, öğrencilere, hukuk metinlerinin çevirilerinde, hukuk dilinin kendine özgü karmaşık yapısından ve hukuk terminolojisinden doğan güçlüklerle başa çıkmada kullanılan stratejileri öğretmek üzere tasarlanmıştır. Bu amaç doğrultusunda, hukukun farklı alanlarında kullanılan terimler ve hukukta yaygın olarak yer alan Latince terimler öğretilerek, öğrencilerin örnek çeviri çalışmalarında uygun teknikleri ve stratejileri kullanmalarına yardımcı olunacaktır. Öğrenciler bu dersleri tamamladıklarında, temel çeviri alanlarından biri olan hukuk çevirisine ilişkin terminolojik ve bağlamsal bilgilerle donatılarak, uygulamaya yönelik temel becerileri kazanmış olacaklardır.

Content	*The course program is designed to teach students the strategies used in the translation of legal texts to cope with the difficulties arising from the unique complex structure of the legal language and legal terminology. For this purpose, terms used in different fields of law and Latin terms commonly used in law will be taught, helping students to use appropriate techniques and strategies in sample translation studies. When students complete these courses, they will be equipped with terminological and contextual knowledge regarding legal translation, one of the basic translation fields, and will have gained basic skills for practice.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	AB Terim ve Kavramları II

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT318	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Kültürel çalışmalar alanındaki geleneklerin, kültür, kimlik ve çok kültürlü toplum tanımlarının teorik analizini yapmak, Avrupa fikrinin ortaya çıkışının analitik bir çalışmasını yapmak ve bununla birlikte Avrupa Birliği'nin etkisiyle ortaya çıkan siyasi söylemi Mütercim – Tercümanlık Programü öğrencilerinin terminolojik ve altyapı bilgisini zenginleştirecek biçimlerde çalışmak amaçlanmaktadır.

İçerik	Bu ders kapsamında, kültürel çalışmalar alanındaki geleneklerin, kültür, kimlik ve çok kültürlü toplum tanımlarının teorik analizi yapılacak, Avrupa fikrinin ortaya çıkışının analitik bir çalışması yapılarak bununla birlikte Avrupa Birliği'nin etkisiyle ortaya çıkan siyasi söylemi Mütercim – Tercümanlık Programü öğrencilerinin terminolojik ve altyapı bilgisini zenginleştirecek biçimlerde çalışmalar yapılacaktır.

Content	*Within the scope of this course, a theoretical analysis of traditions in the field of cultural studies, definitions of culture, identity and multicultural society will be made, an analytical study of the emergence of the idea of Europe will be made, and the political discourse that emerged with the influence of the European Union will enrich the terminological and infrastructure knowledge of the students of the Translation and Interpretation department. Studies will be carried out in different formats.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Ardıl Çeviri II

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT320	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Öğrencilere ardıl çeviri alanında çalışabilmeleri için ihtiyaç duyacakları gerekli becerileri kazandırmak ve alanda kullanılan stratejilere giriş yaparak çeviri becerilerinde yetkinlik sağlamak ve bunlara ek olarak kavrama, not alma, özetleme ve hafıza becerilerinin geliştirilmesi amaçlanmaktadır.

İçerik	Öğrenciler, güçlük derecesi bilişsel giriş davranışları açısından düzeylerine göre ayarlanmış metinlerle ardıl çeviri uygulamaları yaparak bu alanda bilgi ve becerilerini geliştiriler. Çalışmalar içinde anlık ve ertelenmiş bellek çalışmaları, bilgiyi bölmeleme ve öbekleme, zihin haritaları oluşturma, gelen bilginin çerçevesini çizme ve artalanını oluşturma, bağlam oluşturma, kestirme, not alma, sembol kullanma ve çeviriyi sunum, topluluğa konuşma ve ses ayarı gibi birçok teknik ve strateji deneyimlerler. Ardıl çeviri alıştırmaları geniş bir konu çeşitliliği kapsamında, konuşmanın söylem özellikleri gözetilerek gerçekleştirilir.

Content	*Students improve their knowledge and skills in this field by practicing consecutive translation with texts whose difficulty level is adjusted according to their level in terms of cognitive input behaviors. In the studies, they experience many techniques and strategies such as immediate and delayed memory studies, dividing and clustering information, creating mind maps, framing the incoming information and creating its background, creating context, shortcuts, taking notes, using symbols and presenting the translation, speaking to the public and sound adjustment. . Consecutive interpreting exercises are carried out within the scope of a wide variety of topics, taking into account the discourse characteristics of the speech.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Karşılaştırmalı Dil ve Kültür Çalışmaları								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT322	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Başta İngilizce konuşulan ülkeler olmak üzere, çeşitli ülkelerin kültürlerini ve dillerini ayrıntılı olarak incelemek ve Türk dili ve kültürü ile karşılaştırmak; kültürün dil öğrenme ve çeviri süreci üzerindeki etkilerini değerlendirebilmek amaçlanmaktadır.								
İçerik	Öğrenciler bu derste, başta İngilizce konuşulan ülkeler olmak üzere, çeşitli ülkelerin kültürleri ve dilleri konusunda bilgi sahibi olacaklardır. Bu ders öğrencilerin bu kültürleri daha iyi anlamalarına yardımcı olmayı ve böylelikle İngilizceyi daha iyi kavrayarak daha yetkin bir çevirmen olmalarını sağlamayı amaçlamaktadır. Derste resmi dili İngilizce olan çeşitli ülkelerin ve Avrupa Birliği'ne üye ülkelerin tarihi, ekonomik yapısı, genel nüfus yapısı, toplumsal ve siyasal yapısı ve dilsel özellikleri gibi konular işlenecektir. Söz, lehçe ve şive farklılıkları, deyimler, argo sözcükler, sözdizimi, günlük konuşma dili, mesleki dil gibi başlıklar da dersin konusu olacaktır. Farklı kültürler metinlerle ve görsel-işitsel kaynaklarla incelenecek ve bu kültürler Türkiye bağlamıyla karşılaştırılacaktır. Öğrenciler bu ders kapsamında ders kitabını izleyecek, araştırma yazıları okuyacak, kütüphanede ve internet ortamında araştırmalar yapacak, söz konusu kültürlerle ilgili güncel gelişmeleri takip edecek ve sınıfa sunum yapacaklardır.									
Content	*In this course, students will gain knowledge about the cultures and languages of various countries, especially English-speaking countries. This course aims to help students better understand these cultures and thus enable them to better understand English and become more competent translators. In the course, subjects such as the history, economic structure, general population structure, social and political structure and linguistic characteristics of various countries whose official language is English and the member countries of the European Union will be covered. Topics such as speech, dialect and accent differences, idioms, slang words, syntax, daily spoken language and professional language will also be the subject of the course. Different cultures will be examined through texts and audiovisual resources and these cultures will be compared with the Turkish context. Within the scope of this course, students will follow the textbook, read research articles, conduct research in the library and on the internet, follow current developments regarding the cultures in question, and make presentations to the class.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Eleştirel Okuma								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT324	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Bu derste eleştirel okuma ve eleştirel düşünce arasındaki ilişki incelenecek, öğrencilerin eleştirel bir şekilde düşünme ve okuma becerileri, eleştirel çözümleme ve uslamlama stratejileri kullanarak ilerletilmesi amaçlanmaktadır.								
İçeri	Öğrencilerin eleştirel düşünme ve okuma pratiklerini geliştirmek, okuma etkinliğini dinamik, eleştirel, etkili bir eylem hâline getirebilmek, metin türlerini tanıyarak aktif okuma gerçekleştirmek, metinlerin akıl yürütme stratejilerini tanıyarak geçerli olup olmamasına yönelik okuma stratejileri geliştirmek dersin içeriğini oluşturmaktır.									
Cont	*To develop students' critical thinking and reading practices, to turn the reading activity into a dynamic, critical and effective action, to carry out active reading by recognizing text types, to develop reading strategies to determine whether the texts are valid or not by recognizing their reasoning strategies.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çevirmenler İçin Türkçe II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT332	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		evirilerde gerek erek dil gerekse kaynak dil konumunda bulunan / bulunacak Türkçe'nin yapısı ve kaynağı ile ilgili temel saptamalar yapmak, karşılaştırmalı olarak dil incelemeleri yapmak, Türkçe yazılı ve sözlü anlatımın türleri, yöntem ve teknikleri konusunda bilgi aktarmak, yazılı ve sözlü Türkçe kullanımında görülen eksiklerin giderilmesine dönük uygulamalı çalışmalar yapmayı amaçlamaktadır.								
İçerik	Türkçe ve İngilizcedeki anlambilimsel ve edimbilimsel ilişkileri inceleyerek öğrencilerin metin ve metinüstü analiz yapabilmelerini amaçlanır. Türk Dili'nin geleneksel metin gelenekleri ve bunların İngilizce 'deki metin türleriyle eşdeğerliliğini ve ilişkilerini yakından kavramaya odaklanır.									
Content	*It is aimed to enable students to analyze text and metatext by examining semantic and pragmatic relationships in Turkish and English. It focuses on closely understanding the traditional text traditions of the Turkish Language and their equivalence and relationships with text types in English.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Almanca V								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT407	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Orta derecede Almanca bilgisine sahip öğrencilerin Almanca dilini sözlü ve yazılı olarak yetkinleşmesine yönelik pratikler ve okumalar yapmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Teknolojik araç ve gereçler hakkında konuşabilme, SMS veya mektup yazabilme, bir konu hakkında şikayette bulunabilme, yapmak istediklerini dile getirebilme, menü okuyup anlayabilmek, sipariş verebilme, iletişim kurabilme şehir ve köy hayatı hakkında konuşma, ev ilanlarını anlama, taşınma hakkında konuşabilme, ev kazaları, modalfiilerin geçmiş zaman kullanımları, kültürel etkinlikler hakkında konuşabilme, şehir gezisi planlayabilme, geçmiş hakkında konuşabilme, yazılı ve sözlü kullanımları farklı olan geçmiş zaman formlarının kullanımı dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*Being able to talk about technological tools and equipment, writing SMS or letters, complaining about an issue, expressing what you want to do, reading and understanding menus, placing orders, communicating, talking about city and village life, understanding house advertisements, talking about moving, home accidents, Past tense uses of modalisi, talking about cultural events, planning a city trip, talking about the past, and the use of past tense forms with different written and oral uses constitute the content of the course.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Fransızca V								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT409	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencinin Fransızca kelime dağarcığını genişleterek basit cümle kuruluşlarına egemen olmasını sağlamak. İletişim amaçlı olarak kendini sözlü ve yazılı olarak ifade etme becerisini kazandırmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Fransızcanın en temel dilbilgisi kurallarını iletişimsel yöntemle öğrenci için kolay algılanabilir ve kavranabilir hale getirerek, yazılı ve sözlü dilde kuramsal ve uygulamalı çalışmalar yapmak dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*The content of the course consists of making theoretical and practical studies in written and spoken language by making the most basic grammatical rules of French easily perceptible and comprehensible for the student through a communicative method.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Arapça V								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT411	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencinin Arapça kelime dağarcığını genişleterek basit cümle kuruluşlarına egemen olmasını sağlamak ve iletişim amaçlı olarak kendini sözlü ve yazılı olarak ifade etme becerisini kazandırmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Arapçanın en temel dilbilgisi kurallarını iletişimsel yöntemle öğrenci için kolay algılanabilir ve kavranabilir hale getirerek, yazılı ve sözlü dilde kuramsal ve uygulamalı çalışmalar yapmak dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*The content of the course consists of making theoretical and practical studies in written and spoken language by making the most basic grammatical rules of Arabic easily perceptible and comprehensible for the student through a communicative method.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		İspanyolca V								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT413	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programı'na göre B1 seviyesindeki öğrencilerin İspanyolca dilbilgisi, yazılı ve sözlü anlatım alanlarındaki becerilerini geliştirmek amaçlanmaktadır.								
İçerik	İspanyolca dilbilgisi ve günlük konuşmada kullanılan ifadeler B1 seviyesindeki öğrencilere uygun şekilde ele alınır. Bu dersin temel içeriği okul, iş, boş zamanlar v.b. gibi alışılmış konularda, standart dil net bir şekilde kullanıldığında konunun başlıca önemli konulardır.									
Content	*Spanish grammar and colloquial expressions are addressed in a manner suitable for students at B1 level. The main content of this course is school, work, free time, etc. In customary topics such as, when standard language is used clearly, the main important aspects of the topic are the main ones.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		İtalyanca V								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT433	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Orta derecede İtalyanca bilgisine sahip öğrencilerin İtalyan dilini sözlü ve yazılı olarak yetkinleşmesine yönelik pratikler ve okumalar yapmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Teknolojik araç ve gereçler hakkında konuşabilme, SMS veya mektup yazabilme, bir konu hakkında şikayette bulunabilme, yapmak istediklerini dile getirebilme, menü okuyup anlayabilmek, sipariş verebilme, iletişim kurabilme şehir ve köy hayatı hakkında konuşma, el ilanlarını anlama, taşınma hakkında konuşabilme, ev kazaları, model fiillerin geçmiş zaman kullanımları, kültürel etkinlikler hakkında konuşabilme, şehir gezisi planlayabilme, geçmiş hakkında konuşabilme, yazılı ve sözlü kullanımları farklı olan geçmiş zaman formlarının kullanımı dersin içeriğini oluşturmaktadır									
Content	*Being able to talk about technological tools and equipment, writing SMS or letters, complaining about an issue, expressing what you want to do, reading and understanding menus, placing orders, communicating, talking about city and village life, understanding flyers, talking about moving, home accidents, Past tense uses of model verbs, being able to talk about cultural events, planning a city trip, talking about the past, and using past tense forms with different written and oral uses constitute the content of the course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Rusça V								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT435	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Orta derecede Rusça bilgisine sahip öğrencilerin Rus dilini sözlü ve yazılı olarak yetkinleşmesine yönelik pratikler ve okumalar yapmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Teknolojik araç ve gereçler hakkında konuşabilme, SMS veya mektup yazabilme, bir konu hakkında şikayette bulunabilme, yapmak istediklerini dile getirebilme, menü okuyup anlayabilmek, sipariş verebilme, iletişim kurabilme şehir ve köy hayatı hakkında konuşma, el ilanlarını anlama, taşınma hakkında konuşabilme, ev kazaları, model fiillerin geçmiş zaman kullanımları, kültürel etkinlikler hakkında konuşabilme, şehir gezisi planlayabilme, geçmiş hakkında konuşabilme, yazılı ve sözlü kullanımları farklı olan geçmiş zaman formlarının kullanımı dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*Being able to talk about technological tools and equipment, writing SMS or letters, complaining about an issue, expressing what you want to do, reading and understanding menus, placing orders, communicating, talking about city and village life, understanding flyers, talking about moving, home accidents, Past tense uses of model verbs, being able to talk about cultural events, planning a city trip, talking about the past, and using past tense forms with different written and oral uses constitute the content of the course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çince V								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT437	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Orta derecede Çince bilgisine sahip öğrencilerin Çin dilini sözlü ve yazılı olarak yetkinleşmesine yönelik pratikler ve okumalar amaçlanmaktadır.								
İçerik		Teknolojik araç ve gereçler hakkında konuşabilme, SMS veya mektup yazabilme, bir konu hakkında şikayette bulunabilme, yapmak istediklerini dile getirebilme, menü okuyup anlayabilmek, sipariş verebilme, iletişim kurabilme şehir ve köy hayatı hakkında konuşma, el ilanlarını anlama, taşınma hakkında konuşabilme, ev kazaları, model fiillerin geçmiş zaman kullanımları, kültürel etkinlikler hakkında konuşabilme, şehir gezisi planlayabilme, geçmiş hakkında konuşabilme, yazılı ve sözlü kullanımları farklı olan geçmiş zaman formlarının kullanımı dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*Being able to talk about technological tools and equipment, writing SMS or letters, complaining about an issue, expressing what you want to do, reading and understanding menus, placing orders, communicating, talking about city and village life, understanding flyers, talking about moving, home accidents, Past tense uses of model verbs, being able to talk about cultural events, planning a city trip, talking about the past, and using past tense forms with different written and oral uses constitute the content of the course.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çeviride Özel Konular V								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT415	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Sosyal bilimler alanında erek dil olarak Türkçe'de karşılaşılacak çeviri zorluklarını çözmede gerekli kavramsal düşünmek ve eleştirel yaklaşım becerisini, kuramsal çerçeveleri uygulamada doğrudan sınayarak edinmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Çevirmenin konumunu hem çeviribilim açısından hem de fikri mülkiyet hukukunun ölçütleri açısından sorgulamak dersin asal eksenidir. Bu asal eksende sosyal bilimlerin her bir alanının özel sorunları değil, bir özel alanın kavramsal evrenine ve uygulama düzeyine nasıl yaklaşılmasının yöntemsel sorunları tartışılacaktır. Dersin uygulamasında basılı metinlerin haricinde farklı türlerden (kurmaca, belgesel ve belgeselimsi kurmaca türlerinde örnek filmlerden yararlanılacaktır. Öğrencilerin birikimi ve ilgi alanlarına göre ders malzemesi (hem kuramsal hem de uygulama metinleri) süreç içinde değişiklik gösterebilir. İkinci dilden çeviri sorunlarına girilip girilmeyeceğine yine öğrencilerin genel durumuna göre karar verilecektir.								
Content		*Questioning the translator's position both in terms of translation studies and the criteria of intellectual property law is the main axis of the course. In this main axis, the methodological problems of how to approach the conceptual universe and application level of a specific field will be discussed, not the specific problems of each field of social sciences. In the implementation of the course, in addition to printed texts, sample films from different genres (fiction, documentary and documentary-like fiction) will be used. Course material (both theoretical and practical texts) may change during the process depending on the students' knowledge and interests. Whether or not second language translation problems will be addressed depends on the general situation of the students. It will be decided accordingly.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		İnternet Uygulamalı Çeviri I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT417	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		İnternet tabanlı çeviri programları destekli çeviri uygulamaları yapmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Farklı internet tabanlı çeviri programlarının ve sözlüklerin tanıtımını gerçekleştirmek, alandaki gelişmeleri değerlendirmek, derste ağırlıklı olarak çeviri etkinlikleri düzenlenmektedir. Uygulama kısmında ekonomi, edebiyat, teknik v.s gibi değişik türdeki metinlerin çevirisini, önceden tanıtılan internet çeviri programları yardımıyla Türkçeye çevirmek, daha sonra yapılan çevirilerde kullanılan çeviri programlarının işlevselliğini değerlendirip bireysel çeviri önerileri sunmak dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*Translation activities are mainly organized in the course to promote different internet-based translation programs and dictionaries and to evaluate the developments in the field. In the application part, the content of the course consists of translating different types of texts such as economics, literature, technology, etc. into Turkish with the help of previously introduced internet translation programs, and then evaluating the functionality of the translation programs used in the subsequent translations and offering individual translation suggestions.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Konferans Çevirisi I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT419	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Dersin amacı kendisini konferans çevirmenliği alanında geliştirmek isteyen öğrencilere kabinlerde çalışma olanağı sunarak bir konferans çevirmeninin sahip olması gereken niteliklerin öğrenciye kazandırılması amaçlanmaktadır.								
İçerik	Bu derste Almancadan Türkçeye ve Türkçeden Almancaya simültane çeviriler yapılır. Öğrenciler kabinlerde çalışır ve gündemdeki konular ve gelişmeler göz önünde bulundurularak metin seçimleri yapılır. Öğrencilere not alma teknikleri ve çeviri esnasında herhangi bir sorunla karşılaştıklarında nasıl baş edebilecekleri öğretilir.									
Content	*In this course, simultaneous translations are made from German to Turkish and from Turkish to German. Students work in cubicles and text selections are made considering current issues and developments. Students are taught note-taking techniques and how to deal with any problems they encounter during translation.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çevirmenler İçin Osmanlıca I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT421	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Çevirmen adaylarına Osmanlıca alfabesini öğretmek ve günümüz Türkçesinde varlığını sürdüren kelimeleri çalıştırmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Çevirmen adayları öğrencilerin Osmanlıca kaynaklı kelime bilgisini artırarak farklı metin türlerindeki dil hâkimiyeti sağlamaları amacıyla Osmanlıca alfabesini öğrenmeleri ve günümüz Türkçesinde varlığını sürdüren kelimeleri çalışmak dersin içeriğini ouşturmaktadır.									
Content	*The content of the course is for prospective translators to learn the Ottoman alphabet and to study the words that still exist in today's Turkish, in order to increase their knowledge of Ottoman-based vocabulary and ensure language mastery in different text types.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Cümle Bilgisi I								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT423	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencilerin çeviriye yönelik araştırma yöntemlerinin önemi konusunda bilinçlendirmek ve araştırma teknikleri kazandırmaktır. Çeviriyle bilgi arasındaki ilişkinin kurulması ve yeterli ve güvenilir bilgiye ekonomik yoldan nasıl ulaşılabileceği konusunda yöntem bilgisi ve deneyim kazandırmak amaçlanmaktır.								
İçerik	Cümlenin Öğeleri, cümle çeşitleri, kelime grupları, konularının öğretimi, Türkiye Türkçesinin tarihî dönemleri ve günümüz Türkçesinden seçilmiş örneklerle cümle tahlilleri konuları dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*Sentence Elements, sentence types, word groups, teaching of their subjects, historical periods of Turkey Turkish and sentence analysis with examples selected from today's Turkish do not constitute the content of the course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çeviri Araştırma Çalışmaları								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT425	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencilerin çeviriye yönelik araştırma yöntemlerinin önemi konusunda bilinçlendirmek ve araştırma teknikleri kazandırmaktır. Çeviriyle bilgi arasındaki ilişkinin kurulması ve yeterli ve güvenilir bilgiye ekonomik yoldan nasıl ulaşılabileceği konusunda yöntem bilgisi ve deneyim kazandırmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Çeviri uygulamalarına dönük araştırma bilgisini yöntemleştirmeyi amaçlayan bu ders, koşut metin, internet kaynakları, sözlükler, uzman kişilere vb. başvurma konusunda bilinçlendirmeye ve profesyonel çevirmenlik profilini kazandıracak bir yaklaşım kazandırmaya dönüktür.									
Content	*This course, which aims to methodologize research knowledge on translation practices, uses parallel text, internet resources, dictionaries, experts, etc. It aims to raise awareness about applying and to provide an approach that will provide a professional translator profile.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Ticaret ve Finans Metinleri Çevirileri								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT427	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Ticaret ve finans metinlerinin dil özellikleri hakkında öğrencileri bilgilendirmek ve bu özellikleri kültürel farklılıklar, içerik, sözcük seçimi, metin işlevi, söz dizimsel kalıplar, bilgi yapıları gibi öğeler açısından çeviriyle ilişkilendirmeleri amaçlanmaktadır.								
İçerik	Bu ders hem kuramsal hem uygulama temelli olarak gerçekleştirilmektedir. Derste, çevirmenin tercihlerini etkileyen çeşitli kuramsal konular ele alınacak ve ders sırasında çeşitli çeviri stratejileri ve belirli teknikleri üzerinde durulacaktır.									
Content	*This course is carried out both theoretically and practically based. The course will cover various theoretical issues that influence the translator's choices, and will focus on various translation strategies and specific techniques during the course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çağdaş Batı Edebiyatına Giriş								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT429	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Yazın incelemesi, eleştirisi ve çevirisi için gerekli kavram ve terimleri incelemek, farklı kuramsal çerçevelerden bakışın yol açtığı farklı okumaları karşılaştırmak, yazın metinlerini incelemek ve yorumlamak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Bu derste yazın dünyasına açılan farklı pencereler yoluyla bir metni çeşitli şekillerde okumanın ve yorumlamanın mümkün olduğu tartışılacak ve değişik eleştirel kuramların ışığında farklı yazın türleri incelenecektir.									
Content	*In this course, it will be discussed that it is possible to read and interpret a text in various ways through different windows opening to the world of literature, and different types of literature will be examined in the light of different critical theories.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Yabancı Dil Olarak İngilizce Öğretimi								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT431	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	7	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Bu ders, öğrencilere yabancı dil olarak İngilizce öğretimine yönelik kuramsal bilgi ve pratik beceriler kazandırmayı amaçlamaktadır.								
İçerik	Bu ders, yabancı dil öğretiminin kuramsal ve uygulamalı yönlerini içerir. Dilbilgisi ve sözcük öğretimi, dil becerilerini geliştirme ve sınıf yönetimi gibi alandaki temel kavramlara odaklanır.									
Content	*This course includes theoretical and practical aspects of foreign language teaching. It focuses on basic concepts in the field, such as teaching grammar and vocabulary, developing language skills, and classroom management.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Almanca VI								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT410	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Orta derecede Almanca bilgisine sahip öğrencilerin Almanca dilini sözlü ve yazılı olarak yetkinleşmesine yönelik pratikler ve okumalar yapmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Kutlamalar ve gelenekler hakkında konuşabilme, hediye alıp verme konunda konuşma, gelenekleri ve kutlamaları kıyaslayabilme, duygular hakkında konuşma, bir film hakkında sohbet edebilme ve özet yazabilme, ürün tasvirlerini anlayabilme, icatlar hakkında konuşabilme, edilgen cümleler, amaç belirten cümle kalıpları, konuları dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The content of the course consists of being able to talk about celebrations and traditions, talking about giving and receiving gifts, comparing traditions and celebrations, talking about emotions, chatting about a movie and writing a summary, understanding product descriptions, talking about inventions, passive sentences, sentence patterns that express purpose. .*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Fransızca VI								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT412	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencinin Fransızca kelime dağarcığını genişleterek, basit cümle kuruluşlarına egemen olmasını sağlamak. İletişim amaçlı olarak kendini sözlü ve yazılı olarak ifade etme becerisini kazandırmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Fransızcanın en temel dilbilgisi kurallarını iletişimsel yöntemle öğrenci için kolay algılanabilir ve kavranabilir hale getirerek, yazılı ve sözlü dilde kuramsal ve uygulamalı çalışmalar yapmak dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The content of the course consists of making theoretical and practical studies in written and spoken language by making the most basic grammatical rules of French easily perceptible and comprehensible for the student through a communicative method.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Arapça VI								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT414	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Öğrencinin Arapça kelime dağarcığını genişleterek, basit cümle kuruluşlarına egemen olmasını sağlamak. İletişim amaçlı olarak kendini sözlü ve yazılı olarak ifade etme becerisini kazandırmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Arapçanın en temel dilbilgisi kurallarını iletişimsel yöntemle öğrenci için kolay algılanabilir ve kavranabilir hale getirerek, yazılı ve sözlü dilde kuramsal ve uygulamalı çalışmalar yapmak dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The content of the course consists of making theoretical and practical studies in written and spoken language by making the most basic grammatical rules of Arabic easily perceptible and comprehensible for the student through a communicative method.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		İspanyolca VI								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT416	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programı'na göre B1 seviyesindeki öğrencilerin yazılı ve sözlü olarak kendilerini ifade etmelerini sağlamak amaçlanmaktadır.								
İçerik	İspanyolca dilbilgisi ve günlük hayatta kullanılan kalıplar yazılı ve sözlü uygulamalarla ele alınır. Çocukluktan bahsetme, günlük aktivitelerle ilgili kelimeler din kaynaklı ifadelerin kullanılması, di'li geçmiş zamanın hikâyesi (PretéritoPluscuamperfecto), edebi ifadeler, “dejar de, ponerse a, estar a punto de ve soler” gibi dolaylı anlatım kalıplarının öğrenilmesi, declaración” and “valoración” arasındaki farkı anlamak bir diyalogu sürdürmek için gerekli olan sosyolojik kurallar dersin temel içeriğidir.									
Content	*Spanish grammar and phrases used in daily life are discussed through written and oral practices. Talking about childhood, words related to daily activities, using religious expressions, the story of the past tense with di (PretéritoPluscuamperfecto), literary expressions, learning indirect expression patterns such as “dejar de, ponerse a, estar a punto de ve soler”, declaración” and “valoración” Understanding the difference between the sociological rules necessary to maintain a dialogue is the basic content of the course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		İtalyanca VI								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT438	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Orta derecede İtalyanca bilgisine sahip öğrencilerin İtalyan dilini sözlü ve yazılı olarak yetkinleşmesine yönelik pratikler ve okumalar yapmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Kutlamalar ve gelenekler hakkında konuşabilme, hediye alıp verme konunda konuşma, gelenekleri ve kutlamaları kıyaslayabilme, duygular hakkında konuşma, bir film hakkında sohbet edebilme ve özet yazabilme, ürün tasvirlerini anlayabilme, icatlar hakkında konuşabilme, edilgen cümleler, amaç belirten cümle kalıpları konuları dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*The content of the course includes being able to talk about celebrations and traditions, talking about giving and receiving gifts, comparing traditions and celebrations, talking about emotions, chatting about a movie and writing a summary, understanding product descriptions, talking about inventions, passive sentences, purpose-expressing sentence patterns.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Rusça VI								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT440	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Orta derecede Rusça bilgisine sahip öğrencilerin Rus dilini sözlü ve yazılı olarak yetkinleşmesine yönelik pratikler ve okumalar yapmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Kutlamalar ve gelenekler hakkında konuşabilme, hediye alıp verme konunda konuşma, gelenekleri ve kutlamaları kıyaslayabilme, duygular hakkında konuşma, bir film hakkında sohbet edebilme ve özet yazabilme, ürün tasvirlerini anlayabilme, icatlar hakkında konuşabilme, edilgen cümleler, amaç belirten cümle kalıpları konuları dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*The content of the course includes being able to talk about celebrations and traditions, talking about giving and receiving gifts, comparing traditions and celebrations, talking about emotions, chatting about a movie and writing a summary, understanding product descriptions, talking about inventions, passive sentences, purpose-expressing sentence patterns.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çince VI								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT442	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Orta derecede Çince bilgisine sahip öğrencilerin Çin dilini sözlü ve yazılı olarak yetkinleşmesine yönelik pratikler ve okumalar yapmak amaçlanmaktadır.								
İçerik		Kutlamalar ve gelenekler hakkında konuşabilme, hediye alıp verme konunda konuşma, gelenekleri ve kutlamaları kıyaslayabilme, duygular hakkında konuşma, bir film hakkında sohbet edebilme ve özet yazabilme, ürün tasvirlerini anlayabilme, icatlar hakkında konuşabilme, edilgen cümleler, amaç belirten cümle kalıpları konuları dersin içeriğini oluşturmaktadır.								
Content		*The content of the course includes being able to talk about celebrations and traditions, talking about giving and receiving gifts, comparing traditions and celebrations, talking about emotions, chatting about a movie and writing a summary, understanding product descriptions, talking about inventions, passive sentences, purpose-expressing sentence patterns.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çeviride Özel Konular VI								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT418	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Sosyal bilimler alanında erek dil olarak Türkçe'de karşılaşılacak çeviri zorluklarını çözmede gerekli kavramsal düşünmek ve eleştirel yaklaşım becerisini, kuramsal çerçeveleri uygulamada doğrudan sınayarak edinmek amaçlanmaktadır.								
İçerik		Sosyal bilimler alanında erek dil olarak Türkçe'de karşılaşılacak çeviri zorluklarını çözmede gerekli kavramsal düşünme ve eleştirel yaklaşım becerisini, kuramsal çerçeveleri uygulamada doğrudan sınayarak edinmek ana başlığı altında çevirmenin konumunu, hem çeviribilim açısından hem de fikri mülkiyet hukukunun ölçütleri açısından sorgulamak dersin asal eksenidir. Bu asal eksende sosyal bilimlerin her bir alanının özel sorunları değil, bir özel alanın kavramsal evrenine ve uygulama düzeyine nasıl yaklaşılmasının yöntemsel sorunları tartışılacaktır. Dersin uygulamasında basılı metinlerin haricinde farklı türlerden (kurmaca, belgesel ve belgeselimsi kurmaca türlerinde örnek filmlerden yararlanılacaktır. Öğrencilerin birikimi ve ilgi alanlarına göre ders malzemesi (hem kuramsal hem de uygulama metinleri) süreç içinde değişiklik gösterebilir. İkinci dilden çeviri sorunlarına girilip girilmeyeceğine yine öğrencilerin genel durumuna göre karar verilecektir.								
Content		*The main axis of the course is to question the position of the translator, both in terms of translation studies and in terms of the criteria of intellectual property law, under the main heading of acquiring the conceptual thinking and critical approach skills necessary to solve the translation difficulties encountered in Turkish as the target language in the field of social sciences, by directly testing theoretical frameworks in practice. In this main axis, the methodological problems of how to approach the conceptual universe and application level of a specific field will be discussed, not the specific problems of each field of social sciences. In the implementation of the course, in addition to printed texts, sample films from different genres (fiction, documentary and documentary-like fiction) will be used. Course material (both theoretical and practical texts) may change during the process depending on the students' knowledge and interests. Whether or not second language translation problems will be addressed depends on the general situation of the students. It will be decided accordingly.*								

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		İnternet Uygulamalı Çeviri II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT420	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		İnternet tabanlı çeviri programları destekli çeviri uygulamaları yapmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Farklı internet tabanlı çeviri programlarının ve sözlüklerin tanıtımını gerçekleştirmek, alandaki gelişmeleri değerlendirmek, derste ağırlıklı olarak çeviri etkinlikleri düzenlenmektedir. Uygulama kısmında ekonomi, edebiyat, teknik v.s gibi değişik türdeki metinlerin çevirisini, önceden tanıtılan internet çeviri programları yardımıyla Türkçeye çevirmek. Daha sonra yapılan çevirilerde kullanılan çeviri programlarının işlevselliğini değerlendirip bireysel çeviri önerileri sunmak dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*Translation activities are mainly organized in the course to promote different internet-based translation programs and dictionaries and to evaluate the developments in the field. In the application part, translating different types of texts such as economics, literature, technology, etc. into Turkish with the help of previously introduced internet translation programs. The content of the course then consists of evaluating the functionality of the translation programs used in the translations and offering individual translation suggestions.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Konferans Çevirisi II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT422	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Dersin amacı kendisini konferans çevirmenliği alanında geliştirmek isteyen öğrencilere kabinlerde çalışma olanağı sunarak bir konferans çevirmeninin sahip olması gereken niteliklerin öğrenciye kazandırılması amaçlanmaktadır.								
İçerik	Bu derste İngilizceden Türkçeye ve Türkçeden İngilizceye simültane çeviriler yapılır. Öğrenciler kabinlerde çalışır ve gündemdeki konular ve gelişmeler göz önünde bulundurularak metin seçimleri yapılır. Öğrencilere not alma teknikleri ve çeviri esnasında herhangi bir sorunla karşılaştıklarında nasıl baş edebilecekleri öğretilir.									
Content	*In this course, simultaneous translations are made from English to Turkish and from Turkish to English. Students work in cubicles and text selections are made considering current issues and developments. Students are taught note-taking techniques and how to deal with any problems they encounter during translation.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Çevirmenler İçin Osmanlıca II								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT424	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3
Dersin Amacı		Osmanlıca alfabesini öğretmek ve günümüz Türkçesinde varlığını sürdüren kelimeleri çalıştırmak amaçlanmaktadır.								
İçerik	Osmanlıca kaynaklı kelime bilgisi, farklı metin türlerindeki dil hâkimiyeti, Osmanlıca alfabesi, günümüz Türkçesinde varlığını sürdüren kelimeler dersin içeriğini oluşturmaktadır.									
Content	*Vocabulary originating from the Ottoman language, language mastery in different text types, the Ottoman alphabet, and words that continue to exist in today's Turkish constitute the content of the course.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Cümle Bilgisi II

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT426	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Öğrencilere cümle türlerini, sözcük öbeklerini ve cümle analizlerini öğretmek amaçlanmaktadır.

İçerik	Cümlenin Öğeleri, cümle çeşitleri, kelime grupları konularının öğretimi. Türkiye Türkçesinin tarihî dönemleri ve günümüz Türkçesinden seçilmiş örneklerle cümle tahlilleri konuları dersin içeriğini oluşturmaktadır.
Content	*Teaching the subjects of Sentence Elements, Sentence types, word groups. The content of the course consists of the historical periods of Turkey Turkish and sentence analysis with examples selected from today's Turkish.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Çağdaş Edebiyat Terimleri

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT428	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Edebiyatın kavramsal ve kuramsal yönü üzerinde durulup, özellikle Tanzimat sonrasında edebiyatımıza giren ve Batı kaynaklarında yer alıp da Türk edebiyatında henüz tam anlamıyla oturmamış olan kavram ve kuramlar tanıtılması amaçlanmaktadır.

İçerik	Edebiyatın kavramsal ve kuramsal yönü ve detaylı bir şekilde kavramlar ve kuramlar tamıtılıp tartışılışacaktır.
Content	*The conceptual and theoretical aspects of literature and concepts and theories will be introduced and discussed in detail.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Fikir Hareketleri

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT430	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Tanzimat'tan itibaren Türkiye'de meydana gelen fikir akımları ve bunların toplum üzerindeki etkileri üzerine öğrencileri bilgilendirmek amaçlanmaktadır.

İçerik	Tanzimat'tan itibaren Türkiye'de meydana gelen fikir akımları ve bunların toplum üzerindeki etkileri ele alınıp tanıtılacaktır.
Content	*The intellectual movements that have occurred in Turkey since the Tanzimat period and their effects on society will be discussed and introduced.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Diploması Metinleri Çevirisi

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT432	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Diplomatik bir dil geliştirebilmek ve yazılı ve sözlü olarak diplomatik metin geleneklerine uygun şekilde diplomatik metin çevirisini yapmak amaçlanmaktadır.

İçerik	Bu derste diplomasinin ne olduğu ve ilgili çevirinin neler gerektirdiği anlatılacaktır. Öğrenciler farklı kültürlerden, farklı hareket tarzları çerçevesinde geniş bir yelpazede metinleri çevireceklerdir.
Content	*In this course, what diplomacy is and what the relevant translation requires will be explained. Students will translate a wide range of texts from different cultures and in different contexts.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Çevirmenler İçin Profesyonel İletişim

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT434	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	İngilizce ve Türkçe konuşma becerilerini en üst seviyeye çıkarmak, farklı konularda her iki dilde en akıcı ve anlaşılır şekilde konuşmalar yapabilmek amaçlanmaktadır.

İçerik	Bu derste öğrenci sunumlarına ve sınıf içi tartışmalara ağırlık verilecektir. Farklı uzmanlık alanlarında bilgilendirici ve ikna edici konuşmalar ve tartışmalar üzerinden öğrencilerin İngilizce ve Türkçe iyi ve güzel konuşma ve kişilerarası iletişim yeteneklerini geliştirmeye yönelik kuramsal çalışmalar ve uygulamaya yönelik etkinlikler dersin içeriğini oluşturacaktır.
Content	*This course will focus on student presentations and in-class discussions. The content of the course will be theoretical studies and practical activities aimed at improving students' English and Turkish speaking skills and interpersonal communication skills through informative and persuasive speeches and discussions in different fields of expertise.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Üniversite	Fakülte	Program
Bolu Abant İzzet Baysal	Fen Edebiyat	İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

Dersin Adı	Eleştirel Düşünme Yaratıcılık ve Yenilikçilik

Dersin Kodu (I. Öğretim)	Dersin Kodu (II. Öğretim)	Dersin Seviyesi	Eğitim Dili	Dersin Türü	Dersin Yarıyılı	AKTS	Teori	Uygulama	Laboratuvar	Kredi
MTT436	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	3	0	0	3

Dersin Amacı	Öğrencilere eski ve yeni düşünme metodları ve kuram ve yaklaşımların öğretilmesi ile eleştirel ve yaratıcı bir şekilde düşünme becerisini kazandırmayı amaçlamaktadır.

İçerik	Tümevarım ve tümdengelim metodlarına yönelik düşünme hakkındaki çağdaş teoriler ve yaklaşımlar, eleştirel değerlendirmenin yolları, yaratıcı düşünme süreci, yaratıcılık ve yenilikçilik arasındaki ilişkiler, yenilikçiliğin uygulaması ve yenilikçiliğin, girişimcilik için bir çekirdek yetenek olarak kullanılması dersin içeriğini oluşturmaktadır.
Content	*Contemporary theories and approaches about thinking towards inductive and deductive methods, ways of critical evaluation, creative thinking process, relations between creativity and innovation, the application of innovation and the use of innovation as a core skill for entrepreneurship constitute the content of the course.*

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		İnsan Hakları								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT334	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	6	4	3	0	0	4
Dersin Amacı		Öğrencilerin insan hakları kavramını tarihsel, felsefi ve hukuksal boyutlarıyla kavramalarını sağlamak; temel hak ve özgürlükler, eşitlik, adalet, ayrımcılık yasağı ve insan onuru gibi evrensel değerleri değerlendirebilmelerine katkıda bulunmaktır. Ders kapsamında ulusal ve uluslararası insan hakları belgeleri, koruma mekanizmaları ve güncel insan hakları sorunları ele alınarak öğrencilerin eleştirel düşünme, etik değerlendirme ve toplumsal farkındalık becerilerinin geliştirilmesi hedeflenmektedir.								
İçerik	İnsan hakları ile ilgili temel kavramlar, insan haklarının felsefi temelleri ve tarihsel gelişimi; doğal hak, özgürlük, eşitlik, adalet ve insan onuru kavramları; İnsan Hakları Evrensel Bildirgesi, Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi ve diğer uluslararası sözleşmeler; Birleşmiş Milletler, Avrupa Konseyi ve Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi gibi uluslararası koruma mekanizmaları; kadın hakları, çocuk hakları, azınlık hakları, mülteci hakları ve ifade özgürlüğü gibi güncel insan hakları meseleleri ile insan haklarının çeviri, kültürlerarası iletişim ve toplumsal sorumluluk bağlamında değerlendirilmesi ele alınmaktadır.									
Content	*Basic concepts of human rights, philosophical foundations and historical development of human rights; the concepts of natural rights, freedom, equality, justice, and human dignity; the Universal Declaration of Human Rights, the European Convention on Human Rights, and other international conventions; international protection mechanisms such as the United Nations, the Council of Europe, and the European Court of Human Rights; current human rights issues including women's rights, children's rights, minority rights, refugee rights, and freedom of expression, as well as the evaluation of human rights within the context of translation, intercultural communication, and social responsibility.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU										
Üniversite		**Fakülte**				**Program**				
Bolu Abant İzzet Baysal		Fen Edebiyat				İngilizce Mütercim ve Tercümanlık				
Dersin Adı		Gönüllülük Çalışmaları								
Dersin Kodu (I. Öğretim)	**Dersin Kodu (II. Öğretim)**	**Dersin Seviyesi**	**Eğitim Dili**	**Dersin Türü**	**Dersin Yarıyılı**	**AKTS**	**Teori**	**Uygulama**	**Laboratuvar**	**Kredi**
MTT444	---	Lisans	Türkçe	Seçmeli	8	4	1	2	0	2
Dersin Amacı		Öğrencilerin eğitim yaşantıları boyunca edindikleri bilgi, beceri ve birikimleri kullanarak üniversiteler ile toplum arasındaki bağı güçlendirmenin amaçlandığı derste hem teorik hem de uygulamalı olarak hayata geçecek bilgiler vermektir.								
İçerik	Yönetim ve Organizasyon Kavramları; Gönüllülük Kavramı ve Gönüllü Yönetimi; Temel Gönüllülük, Kamu Kurumları ile Yerel Yönetimler ve Sivil Toplum Kuruluşlarında (STK) Gönüllü Çalışmalara Katılım; Toplumda Risk Grupları ve Gönüllülük; Göçmenler ve Gönüllülük gibi konularda bilgiler verilecektir.									
Content	*Management and Organization Concepts; Concept of Volunteering and Volunteer Management; Basic Volunteering, Participation in Voluntary Work in Public Institutions, Local Governments and Non-Governmental Organizations (NGOs); Risk Groups and Volunteering in Society; Information will be given on topics such as Immigrants and Volunteering.*									

DERS BİLGİLERİ KATALOĞU

Adres: Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Gölköy Yerleşkesi 14030 Merkez / BOLU / TÜRKİYE
Telefon: +9 (0374) 254 1000 Web: www.fef.ibu.edu.tr

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Belge Doğrulama Kodu: PUUTMFP Belge Takip Adresi: https://www.turkiye.gov.tr/baibu-ebys